

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883 • Shawville, Québec, Canada • 118th Year No. 38, Wednesday, September 26, 2001 • 87 cents

Electrifying: Chenaux generates interest
Dig it: Brickyard possible archaeological site
Both on page 3

NEWS BRIEFS

Therriault resigns as councillor

LUSKVILLE — Pontiac Municipality councillor Denise Therriault officially resigned from council effective Sept. 11.

After three years as councillor of Ward 7 Therriault decided to call it quits.

"I just moved to Aylmer recently and I didn't feel that I was part of the municipality anymore," said Therriault.

Therriault, who has been working for the Western Quebec School Board in Aylmer for 12 years, said she will be closer to her job.

"I won't have to travel as far to my job anymore," said Therriault.

Therriault said that she won't miss being councillor.

"It was a challenging experience," said Therriault. "I won't miss it."

Therriault said that the job was not what she expected.

"I was disappointed," said Therriault. "It was not very rewarding because of all the problems in the municipality."

For example, conflicts over the bicycle trail issue and solar aquatics in Quyon have caused rifts between east and west councillors in the municipality.

However, Therriault said that it was a learning experience.

"It really opened my eyes to the political world," said Therriault.

Bristol War Memorial collects 185 names

BRISTOL — The Bristol War Memorial Committee has collected all the names of war veterans that are going on the existing monument in the village of Bristol.

"Everything is going smoothly," said George Pirie, president of the committee. "All the names are in and being engraved."

The committee has collected 185 names of veterans from WWI, WWII and the Korean War.

People can confirm any names forwarded on the lists that are available at the Bristol post office, Bristol municipal hall or with George Pirie at 647-6511.

The list of names has been sent to Pontiac Monuments to do the engraving of the names.

The unveiling of the monument will be at 2 p.m. Nov. 11. A reception will be hosted by the Bristol Women's Institute at the municipal hall after the unveiling.

WHAT'S ON

Oktoberfest

LADYSMITH — The Ladysmith Oktoberfest celebrations kick off at the TCRA Centre in Ladysmith Friday at 5 p.m. The celebrations continue Saturday and Sunday. A weekend pass costs \$15, while a day pass goes for \$6.

Art in the Park

CAMPBELL'S BAY — The Journée de la culture is hosting Art in the Park at the Campbell's Bay RA centre park from 11 a.m. to 3 p.m. Sunday.

Artists from the Pontiac Artists' Studio Tour Association will be displaying their art work and will be participating in several activities including painting a large mural, paper making and block printing. In case of bad weather the event will be cancelled.

Revitalization action plan

SHAWVILLE — Shawville-Clarendon Revitalization Project will be revealing its projected 10-year action plan to the public Oct. 3 at 7 p.m. at the Shawville RA centre.

MRC meeting

Pontiac Archives may have to relocate

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Pontiac Archives, a treasure trove of local history in Campbell's Bay, is on the verge of changing locations, or closing.

The council of mayors heard the plight of the archives at the September monthly meeting Monday. Speaking on behalf of the archives during question period, Robert Wills informed the mayors of the dilemma the archives faces.

The archives are located in the basement of an old school — owned by the Western Quebec School Board — which has been managed by the Pontiac Social Planning Committee. The archives were not charged rent

because the building used to house the Social Services offices. However, since Social Services moved to its new office on Hwy. 148, the Social Planning Committee had no rental income on the building.

"The Social Planning Committee can't afford to give them space," said Robert Wills on behalf of the Pontiac Archives.

The Social Planning Committee will give up the building Nov. 31.

Popular archives

Since it opened in 1987, the archives has received countless visitors searching for historical documents gathered throughout the years by the volunteers who run the archives. Since July 1 this year, 222 visitors stopped by the archives.

Wills told the mayors that the archives needs a new location as soon as possible.

"Even when a space is located, it has to load up and move," said Wills, adding the move would be a monumental task.

"It's more than loading a few boxes in a pickup truck," he said.

Wills told the mayors the purpose of his visit to the council chambers was to find a new location.

"I don't have a specific plea or suggestion, but if you could think of a new location, it would be appreciated," he said.

Ideally, Wills said, the archives should stay where it is.

"It's an ideal location, but they need someone else in the building," he said.

Wills warned that the future of the historical archives could be bleak if a new location is not found.

"If the archives closes, the material leaves and it won't come back," he said.

Shawville Mayor Albert Armstrong said the archives' volunteers approached his council, which is exploring a possible move to a location in Shawville.

"If a location can't be found, we would be willing to relocate it to a place in Shawville," Armstrong said.

"However, we haven't discussed any details."

Armstrong suggested that if Shawville and Clarendon gets a new library, it may be possible to house the archives there.

"We certainly don't want to see the archives and all of its papers leaving Pontiac," Armstrong said.

Campbell's Bay Mayor Cletus Ferrigan said the fate of the building and the archives is the WQSB's hands.

"I don't see why an arrangement couldn't be made with the school board," Ferrigan said.

Ferrigan said the WQSB will be meeting soon to decide what should be done with the building.

"The ball's in the WQSB's court," Ferrigan said, "but they are going to bounce it our way soon."

The mayors unanimously passed a resolution in support of keeping the archives at its present location, at least in the short term.

Relatives grieve loss of family member

Frank Doyle, 39, dies in World Trade Center

By DAN LACROIX
Equity Reporter

The son of a former Quyon resident is presumed dead as a result of the World Trade Center tragedy.

Frank Doyle, 39, a stockbroker who worked on the 89th floor of the south tower of the World Trade Center was trapped inside the building during the terrorist attack Sept. 11.

Doyle, the executive vice-president and director of equity trading with Keefe, Bruyette and Woods Inc. banking firm, was among 70 of the company's 175 employees who were unaccounted for.

Doyle's parents, Maureen (Cooligan) and Frank Sr., both have roots in Quyon. His father was known for his involvement in sports in Quyon.

Doyle has several relatives living in the Ottawa area, including his aunt Dorothy Vallillee, who lives at the Glebe Centre in Ottawa. Vallillee said that this has traumatized the whole family.

"Maureen can't even talk about it," said Vallillee. "It's very hard for all of us to talk about this."

Vallillee said she heard about the news of the hi-jacked plane after 9 a.m. Sept. 11 and quickly called Maureen in Detroit.

continued on page 2

Meningitis vaccination campaign

By DAN LACROIX
Equity Reporter

QUEBEC — As a result of an increase in cases of meningitis, the Quebec government has provided \$75-million for meningitis vaccinations across the province.

Up until Jan. 1, 2001 the Régie régionale de la santé et des services sociaux (RRSSS) found seven cases of meningitis in Quebec. Between Jan. 1 and Aug. 28 they have discovered 40 cases in Quebec.

One case of meningitis was found in a student from Nicholas-Gatineau high school in Gatineau in May.

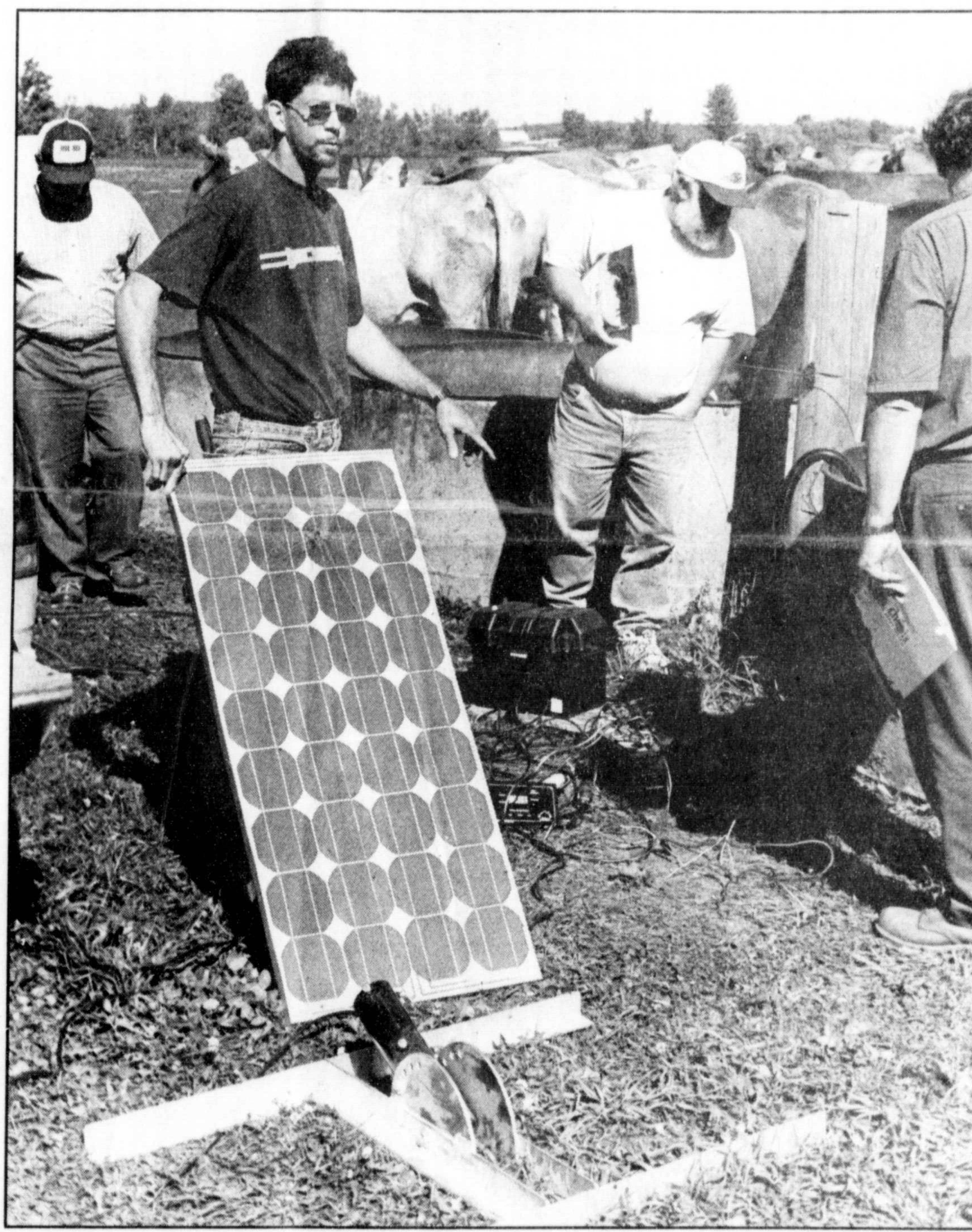
"The number of cases has increased rapidly," said Nicole Truchon, communications officer with the RRSSS. "We have to start vaccinating students as soon as possible."

Given the increased number of cases of meningitis, a province-wide campaign started Sept. 24 and ends Dec. 31. Quebec residents that were born between July 17, 1980 and Oct. 31, 2001 will be able to receive the vaccinations.

This free, voluntary vaccination campaign will be carried out through vaccination clinics at the CLSCs, medical clinics and through the schools for elementary, secondary and college students.

This type of meningitis is called a meningococcal infection, caused by a bacteria called meningococcus.

continued on page 2



DEMONSTRATION: Michel Fournier, of Universe Solar in Gatineau, was at Harold and Carolyn Closs's farm near Shawville Sept. 11 to speak to farmer's about solar panels. Representatives of agricultural organizations and the Ministry of Agriculture were on hand to demonstrate new techniques to improve water quality, which included a demonstration of a battery operated water pumping system.

Farmers participate in water pumping demo

By DAN LACROIX
Equity Reporter

CLARENDON — Improving water quality has become a priority for farmers and the provincial government.

Farmers in the area were invited Sept. 11 to Harold and Carolyn Closs's farm near Shawville by the regional federation of the UPA, MAPAQ and Conseil pour le développement de l'Agriculture du Québec (CDAQ) for a demonstration of new techniques to improve water quality in streams, rivers and other waterways.

Several spokesmen of the organizations spoke to a small crowd of farmers about a variety of topics including alternate cattle watering methods outside the watercourse, stream bank stability and ground cover and soil erosion control practices.

Marc Clemente, of the Ministry of Agriculture, spoke briefly about soil erosion and encouraged farmers to do what they can to protect the environment.

"Soil erosion is very costly to the environment," said Clemente. "When the elements from the soil enter ditches from farms they go into bigger water systems and (eventually) can affect the spawning of fish."

Clemente said that vegetative cover helps prevent soil erosion.

"We are lucky in Pontiac that we have an abundance of vegetative cover," said Clemente, "but we have to balance what we use and not overload streams

with elements."

Clemente said there are two ways to prevent soil getting into streams.

"One way is to secure the bank itself with grass cover," said Clemente. "Also manure should be spread 30 metres away from the body of water."

Clemente also said that farmers should refrain from tilling or applying pesticides near a body of water.

Clemente said that regulations will be made concerning pastures in a few years.

"There are no set regulations currently for pastures, but we hope to have guidelines by 2003," said Clemente.

These guidelines will also explain where farmers can fence to prevent cattle from going near stream banks.

Clemente said that until guidelines are made, farmers need to start doing something right now.

"This is why a good watering site is needed to prevent cattle from going to the ditch to drink," said Clemente.

Hubert McClelland, an agronomist from MAPAQ, spoke to the farmers about a battery-operated water pumping system.

The water pumping system will allow farmers to provide cattle with an alternative area to drink from rather than having them drink from ditches, streams and rivers.

continued on page 2

Smurfit Stone open house a hit

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

PORTAGE DU FORT — The number of Sunday visitors at Smurfit Stone surprised the pulp mill's employees.

"We received at lot more visitors than we originally expected," said Ann Gratton, tour guide for the facility.

"It was a good occasion to see the product we make. Everything went very well," said Gratton.

Guards at the check-in reported that more than 130 people had visited the mill by 3:00 p.m. with more tours still to take place.

Smurfit Stone, which produces the highest quality bleached kraft pulp in the world, opened its mill Sunday to guests from both Quebec and Ontario.

The tours, which started at 10 a.m., introduced the pulp-making process to visitors with a short video on the procedure. Viewing the video ahead of time proved to be beneficial as it was difficult to hear the tour guide over the noise of the machinery during the actual mill tour.

The film described in a step-by-step process the procedure of producing the high quality pulp from wood.

The first step involves transforming the wood which arrives as logs or chips and sorting it by species. Smurfit Stone uses a mixture of hardwood and softwood, to the specifications of the client, to achieve its high quality product. Eighty per cent of the product is comprised of hardwood and 20 per cent softwood. The softwood content makes the paper stronger as the softwood fibers are longer and give extra strength to the finished product.

In the second step the chips are digested in a pressure cooker with a caustic substance, termed white liquor, to break down the wood chips. Throughout the process chemicals and water used are recycled to keep down costs as well as to conserve chemicals and protect the environment.

Bleaching of the pulp slurry is the main process of the third step. During this stage the product is cleaned and brightened throughout six bleaching stages.

The fourth step involves more cleaning of the product but in this stage the primary cleaning agent is water. By the end of this stage the pulp slurry has been squeezed with the water being removed and pressed into a long continuous sheet. The product is then dried, cooled and cut into sheets.

Water is an essential ingredient in the process of pulp producing. At the Smurfit Stone mill, 14 million gallons of water are used per day. The treatment plant at the mill cleans water from the Ottawa River which could supply a town of 300,000 people. Before the water is returned to the river, it is again treated.

Electricity is also an important component of the production of kraft pulp. Receiving 120,000 volts of power from the Bryson dam, the mill incurs a monthly hydro bill of \$400,000.

The final step is packing it into large bales and shipping the product to its customers. Much of the product is shipped by transport trucks or rail cars.

Following the video, visitors donned safety glasses and head gear for an informative tour of the mill. Much of the process is computer run with manned control rooms monitoring each step of the pulp-making procedure.

continued on page 2

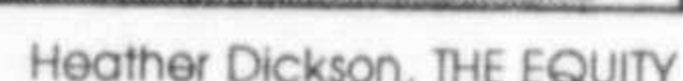
continued from page 1

"This is going to stay with the family for a long time," said Cooligan. "He was a

The couple had a summer residence in Ste-Adèle, in Quebec's Laurentien mountains. They had plans to move back to Canada.

continued from page 1

Meningococcus spreads from one person to another through direct contact between individuals such as kissing or sharing something that has come in contact with saliva such as food, drinks, cigarettes or toys.



shifts every day. During a regular 24 hour period the mill is capable of producing between 500 and 700 tons of pulp. Three years ago the mill established a record when it produced 815 tons of bleached kraft pulp in one day.

continued from page 1

Michel Fournier, from

For more information can
contact McClelland at 1-
888-536-2720 ext. 3547



Pour qui ?

Pour obtenir le vaccin :

À l'école ...

Pour les élèves du primaire et du secondaire ; les parents recevront un consentement, un dépliant d'information sur le vaccin et la date prévue de vaccination.

Au CLSC ...

Pour les enfants d'âge préscolaire âgés de 2 mois et plus, vous recevrez une carte de rendez-vous.

Sur rendez-vous ...

Pour les élèves qui fréquentent un collège
HORS DU QUÉBEC,
et toutes autres personnes hors du système scolaire,
des cliniques spéciales seront organisées.

S.V.P. contacter l'info santé pour vous inscrire.

1-800-567-9625

For whom?

All people from the Pontiac between the ages of
2 months to 20 years old inclusively
(born between July 17, 1980 and October 31, 2001).

To receive the vaccine:

At school ...

For elementary and secondary students, parents will receive a consent form, an information pamphlet and the vaccination date.

At the CLSC ...

For young children 2 months to 4 years old,
you will receive an appointment card.

By appointment ...

Special clinics will be organized for
OUT-OF-PROVINCE,
college students and others not attending school.

**Please contact Info Health
to give your name.**

1-800-567-9625




Oktoberfest

Ladysmith

Sept. 28, 29, 30, 2001



**Eddie &
The Stingrays**
Friday, September 28

FRIDAY, SEPTEMBER 28

5:00 pm • Gates Open
• Food Available

6:00 pm • Gone Country (Dean Howard)

7:00 pm • Four Wheel Bike Pull

7:30 pm • Fashion Show
(in auditorium - Ladies & Gents)

8:45 pm • Opening Ceremonies
with Mark Papoušek
(Clarence Bretzlaff Memorial Building)
• Welcome by President,
Lorraine Bretzlaff Cluff
• International Year of the Volunteer
Presentation
• Greetings from Dignitaries and
Thorne Council

9:00 pm - 1:00 am • Eddie & The Stingrays

SATURDAY, SEPTEMBER 29

8:30 - 10:30 am • Breakfast available (Dining Area)

9:00 am • Registration for Horseshoes

10:00 am • Craft Booths Open (close 7 pm)
• Bar Open

11:00 am • Registration for Northern
Truck Pullers final 4x4 pull
• Registration for Modified Tractor Pull
• 4 x 4 Pull & Modified Tractor Pull

12:30 pm • Terry Eggert & Fast Trax
(Clarence Bretzlaff Memorial Building)

1:00 pm • Oktoberfest Dancers
• Children's Entertainment

6:00 - 10:00 pm • Andi G Band

10:00 pm - 2:00 am • Ambush

SUNDAY, SEPTEMBER 30

German Costume Day

8:30 - 10:30 am • Breakfast available (Dining Area)

9:30 am • Church Service
(St. John's Lutheran Church)

10:00 am • Craft Booths Open
• Bar Open

10:30 am - 11:00 am • Parade Registration

11:00 am - 12 noon
• Registration of Giant Pumpkin
& Vegetables
• Weigh-in for Giant Pumpkin
• Registration for Children's Comic
Pumpkin Show (under 12 only)

12:00 pm • Parade - Amprior/McNab
Pipes & Drums

1:00 pm • Horse Draw

1:30 - 6:00 pm • Edelweiss Band
• G.T.E.V. Maple Leaf Almrausch
Dancers
• Oktoberfest Dancers

ALL WEEKEND

• Enjoy German and Canadian Cuisine (Main
kitchen closes at 10 pm. Food will be available
all hours in the Clarence Bretzlaff Memorial
Building) • Beer Garden • Music • Dancing
• Mini-Midway for the kids

Passes: Daily \$6.00
Weekend \$15.00 (up to & including Fri.)
Children under 12 Free

Ambush
Saturday, September 29



Edelweiss Band
Sunday, September 30



OKTOBERFEST LADYSMITH

TCRA Centre, Ladysmith, QC

For information call:

819-647-5306 *Free rough camping
first come basis*

CANADA WIDE
CLEARANCE

FINAL DAYS

FACTORY LEASE INCENTIVES END SEPTEMBER 30, 2001

CHEVROLET
CAVALIER

CHEVROLET
MALIBU

ALERO BY
OLDSMOBILE

CHEVROLET
IMPALA

CHEVROLET
VENTURE

CHEVY BLAZER

CHEVY SILVERADO
EXTENDED CAB

CHEVROLET
Oldsmobile

PONTIAC
SUNFIRE

PONTIAC
GRAND AM

CENTURY
CUSTOM

BUICK
REGAL

PONTIAC
GRAND PRIX

PONTIAC
MONTANA

PONTIAC
BUICK
GMC

GMC SIERRA
EXTENDED CAB

FOR A LIMITED TIME. ONLY AT YOUR LOCAL CHEVROLET • OLDSMOBILE & PONTIAC • BUICK • GMC DEALERS

[illegible]

McDowell School to receive funding for pre-kindergarten program

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Dr. S. E. McDowell Elementary School in Shawville is accepting registrations for pre-kindergarten for the 2001-2002 school year.

To apply pupils must be four years of age before Oct. 1, 2001. Registration must be completed prior to Friday.

"Kids have to register by Sept. 28 and depending on how many apply, that will help determine how much funding the school will receive," said Carolyn

Lindsay, director of education for the Western Quebec School Board (WQSB).

Lindsay said that priority is given to areas that do not have a high socio-economic standing.

"Areas that need support will be considered first," said Lindsay.

Henry Horner, principal of the McDowell school, said that the pre-kindergarten program at the school will be running as usual.

"Last year we had the co-op at the beginning of the

year and then the school board paid for the rest of the school year," said Horner.

Under the terms of the co-operative, parents of the kids pay for the first half of the school year and the WQSB pays for the second half of the school year.

Horner estimates about 20 kids will register for the pre-kindergarten program this year.

"This year we expect about 20 kids," said Horner. "Last year we had about 30 kids."

The enrollment in the pre-kindergarten program is

down as well as the enrollment for the whole school.

"It varies from year to year," said Horner.

Horner said that he can't determine yet how much funding they will receive for the pre-kindergarten program.

"We will have a better idea of where we stand by mid-October," said Horner.

The co-op portion of the pre-kindergarten program, which has already started, runs two days per week. The school board portion will also run two days per week.

Brickyard targeted for possible dig

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — If approved by the Shawville-Clarendon Revitalization Committee, an archaeological dig may begin next summer.

"I see in Shawville lots of potential for an archaeological dig," Bristol native Shawn Graham told the revitalization committee Monday.

Graham is completing a PhD in archaeology at the University of Reading in Berkshire, England.

Graham said the site of the Armstrong Brickyard is ripe for digging. In 1865, Samuel Armstrong built the first

brickyard in the east end of town. The area has large deposits of clay, perfect for brickmaking. As a result, many brick homes were built in the late 1800s.

"If the revitalization committee or Shawville council wants to go ahead with it, we can advise them on how to proceed," Graham said.

Graham said that after studying overseas for several years, his return visits to Pontiac offer new vistas.

"Once I started studying archaeology, I thought I'd never come back to Quebec," he said.

"Just being around Pontiac on vacation, I can see we are on the cusp of something

good."

Graham and his friend, Andrea Bradley, of England, suggested a dig at the brickyards could be a co-operative effort with the local schools.

"I'd love to see the schools involved in something like this," said Janet McCord, of the revitalization committee.

Graham said that involving young people in projects such as the dig can yield positive results.

"There was a community in Italy that had problems with vandalism," Graham said.

"The community went into the schools and implemented an adopt-a-building pro-

gram. "They saw a marked decrease in anti-social behaviour."

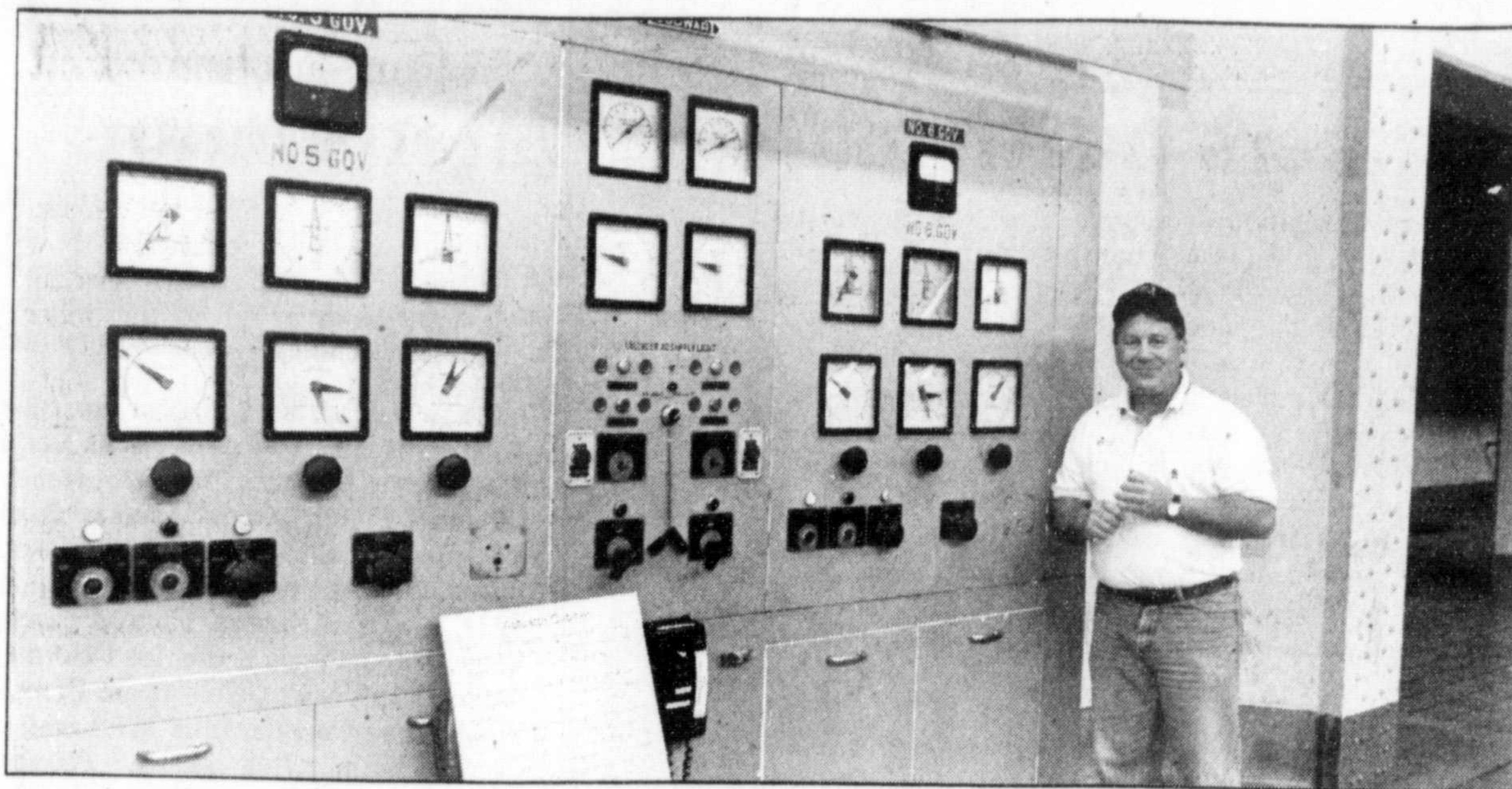
In addition to the archaeological dig proposal, Graham and Bradley offered some suggestions on protecting and developing heritage in Shawville.

"I'm concerned about heritage issues," Graham said.

"Heritage can be a driver for different projects."

Graham explained that heritage is more than "just old buildings, but the way people lived."

"Something of heritage adds value and should be a boon to the community," he said.



CHENAUX OPEN HOUSE TOURS: Charles Taylor, an employee of Ontario Hydro, helps inform visitors at an open house held at the Chenaux Dam to celebrate its 50th anniversary on Saturday. The control panel, Taylor explained, is a governor system which operates the gates of each turbine to regulate the amount of water that reaches each turbine.

Swift waters at Chenaux generate hydroelectric power

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher

PORTAGE DU FORT — The swift waters at Chenaux/Portage du Fort may have posed a challenge to the explorer Champlain and the Voyageurs that followed him. But in 1951 the waters that flow in the Ottawa River in that section were harnessed to produce hydroelectric power.

Chenaux, meaning swift waters, was chosen more than 50 years ago as a site for power generation.

In 1951 Chenaux Dam, spanning the Ottawa River between Ontario and Quebec, began generating power.

To achieve that accomplishment many workers from both sides of the river contributed to the enormous land moving feat that created the dam.

Construction of the dam began in June 1948 and was completed in December 1951. More than 900,000 tons of earth and rock were excavated and 176,000 cubic metres of concrete was used for the project. Steel required for the project weighed 7,500 tons and the lumber used could have filled 380 rail cars. More than 1,100 men were employed during the construction period, many of them from Pontiac. Back in 1950 the project cost was \$28 million.

In addition to the construction work to build the powerhouse, channel improvements required the moving of 8,400 cubic metres of underwater rock upstream from the dam. The Canadian National Railway bridge was raised to provide clearance above the surface of the headpond. Prior to the flooding of 809 hectares of land,

the land was cleared.

To celebrate 50 years of hydro-electric power generation Chenaux Dam held an open house on Saturday to show off its facility. A self-guided tour allowed visitors to explore the complex while asking questions of employees stationed along the tour route.

Public affairs officer Linda Halliday reported that approximately 1,300 people visited the dam.

"Some came from as far away as Holland and Denmark. Many of them were visiting family here in Canada and enjoyed the opportunity of visiting a hydroelectric generating plant," said Halliday.

Following the self-guided route, visitors discovered the principles of power generation.

In general, electricity is produced by spinning electro-magnets inside a coil of wire in a generator to create a flow of electrons. Falling water is used, in a hydroelectric station, to keep the electro-magnets spinning. And Chenaux Dam has lots of water — the headpond, Lac du Rocher-Fendu stretches for 20 kilometres upriver and serves as the water reservoir for the dam.

Using the natural drop of the river the dam at Chenaux was built across the river to raise the water level and to create the driving force to turn the turbines.

Water, upriver from the dam, goes through an intake pipe carrying it to the turbine. The turbine is a specialized water wheel and is connected to the generator. When the tur-

bine is set into motion it causes the generator to rotate and electricity is produced. The falling water, having served its purpose as the driving force, exits the generating station and rejoins the main stream of the river.

The Chenaux Dam is an important link in the Ontario Power Generation system as it monitors and controls the whole river system.

Operating from a main control room at Chenaux, operators manage the computer system that regulates

water flow through the turbines not only for the Chenaux plant but also for the Otto Holden and Des Joachims dams upstream as well as dams located along the Madawaska River.

The plant has a generating capacity of 144 megawatts and an annual energy production of more than 700,000 megawatt-hours providing electricity for Peterborough, Cobden, Pembroke, and acts as a back up system for Smurfit-Stone located in Portage du Fort.

OUR FUTURE

Target

September 28-29, 2001

Salon

Accès Emploi

Palais des congrès de Hull
3000 jobs offered
60 exhibits
Free Admission
Free day care services
September 28: 9:30 am to 8:30 pm
September 29: 9:30 am to 5:00 pm

Open House activities in Campbell's Bay
Centre local d'emploi (CLE)
1290 route 148, Campbell's Bay 648-2132

September 28: 8:30 am to 4:30 pm
September 29: from 9:00 am to 4:00 pm

Emploi Québec
Transcontinental
LeDroit
CHOT
CJRC 1150
TQS

ENGINEERED TO BE GREAT CARS

BANK FINANCING ON-THE-SPOT

CERTIFIED PRE-OWNED VEHICLES

Dodge Different.

 1994 PLYMOUTH ACCLAIM 4 cylinder, auto. \$4,495	 1996 CHRYSLER INTREPID V-6, auto, air, p.w., p.l., cruise, tilt. \$7,995	 1993 CHEV CAVALIER 4 cylinder, auto, 2 door. \$2,995	 1995 CHEV CAVALIER 5 speed, 4 cylinder, 2 door. \$4,495	 1995 PONTIAC SUNFIRE 4 door, auto, air. \$4,995
HOT DEALS - COOL PRICES				
 1995 TAURUS WAGON V-6, full load. \$4,995	 1992 TAURUS V-6, auto, air. \$3,995	 1992 DODGE DAKOTA 4x4 V-6, auto. \$4,995	 1991 DELTA 88 Full load. \$1,995	 1989 NISSAN 240 SX 5 speed. \$2,495

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP

(819) 647-2073, 2074
Toll Free: 1-877-647-2073

Highway 148
Shawville, Quebec

Sales Hours:
Mon. - Fri.: 9 - 6
Saturday: 9 - 3

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Daniel Lacroix
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
Pontiac County \$28.76
Quebec \$40.26
Canada \$37.45
outside Canada \$53.50



Publication Mail Reg. No. 08560,
Shawville
Contents copyright 2001
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect
"We acknowledge the financial support of the
Government of Canada, through the Publications
Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Prime Minister Do-little

The darkness surrounding the World Trade Center tragedy is shedding some light on our federal government and the people it governs.

When I spoke to a friend in New York City a few days after the disaster, he asked me about Prime Minister Jean Chretien's immediate response to the horrific destruction of the twin towers and the countless victims buried in the 1.2 million tonnes of rubble. I had to reply that I, along with countless other Canadians, was disappointed with the PM's tepid response, that Chretien was slow off the mark in expressing his compassion and support for the American people.

However, my friend's spirit was lifted when I informed him that here in the hinterland, small communities were displaying their sorrow and grief and support for our friends and neighbours by flying the stars and stripes, setting up memorials and holding special church services in honour of the dead and their families. He was pleasantly surprised to hear of the outpouring of compassion coming from the common people. And he was duly impressed that upwards of 100,000 people gathered on the lawn of the Parliament buildings on our national day of mourning for the victims.

In the days following the terrorist attack on the WTC and the Pentagon, as the cloud of disbelief lifted, as the surreal surfaced, this writer was stricken at how Chretien showed a lack of leadership in his responses not only to the attack but towards the notion, nay, the reality that terrorists actually reside in Canada, even in Ottawa.

Is it naiveté, or consciously turning a blind eye and a deaf ear to the truth? Maybe Chretien has spent two many hours buried in the annual United Nations report that has typically placed Canada at the top or very near the top of the best countries in which to live. And it is. But, only a fool would think that a country with a relatively lax immigration policy couldn't be home to terrorists of every stripe.

Or, maybe Chretien's blasé approach to such a pressing concern is merely a reflection of the man's detachment to things real. After all, in the months leading up to the 1995 Referendum, Chretien's smug mug projected his "Don't worry, be happy" stance, which almost backfired.

After wrapping my head around his inaction, I felt that I lived in a country that was leaderless and actually envied the Americans for having leaders (New York City Mayor Rudy Giuliani and President George W. Bush) that responded swiftly and vigorously to one of the ugliest days in its history.

It's no wonder Bush, in his address to both houses with British Prime Minister Tony Blair present, failed to mention Canada when he recited a list of countries supporting the U.S. But, I read it as a swipe at Chretien and his do-little attitude. Sure, it would have been prohibitive to recall Parliament with so many MPs in their ridings and the air space closed, but, damnit, it was an event that shook the world. It deserved somewhat more than what was delivered.

Many Canadians would like to see our leaders address the public's concern about our porous borders and the handling of refugee claimants.

Paul McGee



Dave Moore, THE EQUITY

Touchdown

YOUR OPINION

Privileged

Dear Editor,

We've been blessed as parents that we haven't had to frequent our local hospital in Shawville very often. A recent circumstance required us to spend a short time there. Our daughter awoke with abdominal pains in the middle of the night arousing our fear that appendicitis might be the problem. After all the data was compiled from physical examinations and various tests, our suspicions were confirmed and surgery was performed. Forty-eight hours later the patient was home recuperating.

Luckily we had a wonderful medical facility accessible to us. Dr. Pinelo and the nurses in emergency, Dr. Potvin and all in the OR (we must mention two wonderful ladies in pre-op who made a very scared 13 year old feel more comfortable with their spirited humour), and our own family physician, Dr. MacLellan (who took some of his precious time to check in twice on the situation), are a credit to their profession. We even had a personal call during a brief interlude at home to let us know that a bed had become available and when we could expect that she would be transferred to a room. During our episode, which included one parental overnight stay we were treated with such compassion and kindness that we have come to the conclusion that perhaps many complaints voiced about our local hospital are spurned from those who have unrealistic expectations or from those who complain about most things life lays down in their path.

Is there evidence of health care cut-

backs? Yes! Be prepared to wait. It takes a lot of patience. Be prepared to help administer care to the loved one you have entrusted to the hospital. The staff are overloaded with responsibilities due to lack of funding. Although the hospital is definitely short staffed, we never witnessed anything but caring professionalism, never an aggravated tone revealing the frustrations this medical team live with while on duty.

They are truly a special and chosen people. In reality we aren't only lucky we are privileged.

Bill and Susan Hamilton
Quyon

Respected tribute

Dear Editor,

Perhaps you already know, but the Gordon Sinclair "recent" broadcast that was circulating via e-mail (and printed as a letter to the editor in THE EQUITY Sept. 19) was not so recent.

Gordon Sinclair has been dead for 17 years, and he broadcast that tribute to America in 1973, just after America had pulled out of the Vietnam War.

The following is taken from Sinclair's biography: Gordon Sinclair's greatest achievement was his *CFRB Let's Be Personal* broadcast of June 5, 1973 - a broadcast which echoed around the world and which history will record as one of the most respected tributes from Canada to the people of the United States of America.

The United States had just pulled out of the Vietnam War which ended in a stale-

mate - a war fought daily on TV, over radio and in the press. The war had divided the American people, and at home and abroad it seemed everyone was lambasting the United States. Outraged by what he saw and heard that morning, in his noon-hour broadcast Sinclair rose to the defense of the American people - and his voice was heard around the world - and as no Canadian had before - or since. For weeks afterwards, his words were repeated over and over again from thousands of radio stations - were read into the U. S. Congressional Records several times and, at the insistence of the American people, recorded for their keeping for posterity.

Sylvia Bakker
Clarendon

Need to bond

Dear Editor,

Thank you for e-mailing the article and photo from THE EQUITY Sept. 19 about the candlelight vigil you celebrated on Monday evening.

Having been summer residents in your area for the past 20 years, we are deeply moved by your support for the victims and their families in New York City, and for all Americans who are suffering from this terrible act of terrorism. It brings to mind the thought that we need to bond, not just as Americans and Canadians, but as freedom loving people, and try to eliminate terrorism around the world.

Richard and Elvira Angeletti
Lawrence, Kansas

ENVIRONMENT FORUM

Bermuda: Living Museum Project

By KATHARINE FLETCHER

Last week I briefly discussed Bermuda Dr. David Wingate and the "living museum" project he has introduced to Nonsuch Island, one of Bermuda's satellite islands. Because Dr. Wingate has persevered against daunting odds to see his rehabilitation of native species to Nonsuch succeed, his efforts deserve a more in-depth look. The Dr. Wingates of the world challenge and inspire each of us to make a difference, in a great or small way, to make this world a better place.

The Project

Dr. Wingate hopes to restore Nonsuch Island to pre-settlement conditions, where native and endemic flora and fauna can re-establish themselves and, if possible, gain sustainable numbers. Several characteristics made Nonsuch ideal for such a living experiment.

1. Nonsuch is relatively remote from the mainland island, therefore introduced species are less likely to successfully invade (i.e. swim or fly to) Nonsuch and thwart the experiment. However, invasive species do arrive: cane toads have swum to Nonsuch; droppings from birds such as starlings contain viable seeds from pests such as the Brazilian pepper plant, which Dr. Wingate energetically weeded as he toured me around the island.

2. Topographically, Nonsuch island provided most of the six habitats required so as to duplicate the mainland's varied habitat: beach dune, the rocky coastal, coastal hillside, and upper forest habitats. Two habitats: saltwater marsh and freshwater ponds needed to be built, however. These were both successfully started in 1975. Today, they are well established and blinds permit scientists to study birds and other wildlife unobtrusively.

3. Nonsuch is small enough to be manageable. In other words, Dr. Wingate and his team are able, more or less, to eradicate many of the invasive, non-native species that still manage to gain a foothold. Included in this list of unwanted organisms are rats which he eradicates by using the chemical Warfarin, an anticoagulant poison.

Why is the project important?

The flora and fauna (vegetation and animals) of Bermuda were gradually wiped out by human activity. As well, from first contact with the island country, settlers introduced familiar species living organisms, sometimes on purpose (starlings, house sparrows, cats), sometimes by accident (rats, cedar scale blight). Such species have preyed on the native flora and fauna and, due to their success, indigenous species largely perished.

"Nonsuch" is probably named after a Tudor palace in Surrey, England. The name means "unequaled." It's a fitting name for Dr. Wingate's Living Museum experiment, as he tries to reintroduce native Bermudian species to this country's satellite island.

What was Nonsuch like before the experiment began?

In 1947 a shipload of cedar trees arrived in Bermuda. Unfortunately, the small trees were covered in cedar scale insects. Cedar once flourished here, and Bermuda sloops (boats) were world famous from the late 1700s on, because the wood resisted rot and was light and durable. A Bermuda sloop was said to last 80 years at minimum.

Between 1947-1951 Nonsuch Island was virtually denuded of cedar. Goats were allowed to graze and a "lunar landscape" evolved.

When did the Living Museum Project commence?

In 1951 the Bermuda petrel, or cahow, was rediscovered. This was news, since the sea bird was registered as being extinct for 300 years. Dr. Robert Cushman Murphy of the American Museum of Natural History and Louis B. Mowbray, curator of the Bermuda Aquarium, and a young schoolboy named David Wingate became excited about how they could create a viable habitat in which the species could grow to sustainable numbers of breeding pairs. Eighteen pairs were found and in the next ten years the team developed the "baffler" nest, to protect cahows nests from the longtails, another more successful sea bird.

In 1962, Dr. Wingate moved to Nonsuch as a permanent resident. Since then, he has dedicated his life to the reintroduction of endemic and native species.

What does "endemic" mean?

Endemic refers to a species that is not only native to an area or country, but which only appears in that area or country.

How successful is the Living Museum project?

An internationally recognized conservation project, Nonsuch Island is an example of how habitats can be successfully restored despite almost total destruction of original species.

Dr. Wingate notes, "By taking advantage of Nonsuch Island's isolation to exclude by quarantine, or remove invasive introduced species and then reintroducing as much as possible of the original native and endemic species within their original context, I have demonstrated that the natural heritage can still be viable. Indeed, the project has succeeded beyond

my wildest dreams."

Another gauge of success is the population of cahows, which now has grown to 55 breeding pairs or 200 birds.

What problems exist?

The project has encountered its challenges. First, the cahow nests needed protection from the longtails, which competed for the nest sites. Second, cane toads managed to swim to Nonsuch. These large toads like to shelter in the cahow nests and present a problem because skin glands on their backs secrete a toxin poisonous to the birds.

Dr. Wingate has erected a barrier around the freshwater pond (the built pond habitat on Nonsuch) which is where the toads breed.

What is the future?

Dr. Wingate retired in October 2000 and Jeremy Madeiros is the new Conservation Officer on Nonsuch Island. As he says, "I hope to increase the breeding pairs (of cahows) to 200 on 'my watch'."

Today, Dr. Wingate gives tours of the island to interested tourists, Elderhostel groups, and scientists from all over the world. His advice remains the same to everyone, "Check your clothing, socks and footwear for seeds or burrs of alien plants and remove these before landing."

This, and his six other rules of conservation for Nonsuch Island will, hopefully, ensure that the Living Museum conservation project succeeds for years to come. Certainly, the dedication, inspiration and sheer hard work of Dr. Wingate serves as symbol to all of us who strive to make a difference in our natural world.

Katharine Fletcher is a freelance journalist who enjoys exploring her natural world. Contact her at chesley@netcom.ca

YOUR OPINION

Volunteers honoured at Oktoberfest

At the opening ceremonies, starting at 8:45 p.m., of Oktoberfest Ladysmith this Friday evening, the last of the people whose names have been submitted to the Volunteer Recognition Committee will be honoured.

The people to be honoured are Julie Tubman, Helen Campeau, Rev. Daryl MacPherson, Ann Taylor, Nancy Dagenais-Elliott, Doris Hanna, Joan Rusenstrom, Gilles Ouimet, Kathy Peck, Susan Ouimet, Elda Wickens, Hulda Erle, Rev. Carl Kappes, Laynard Pasch, Velma Krose, Freida Krose, Iris Delorme, Everett McDowell, Gerald Bean, Brenda Smith, Dora Christie, Elsie MacLachlin, Carole Valin, John Petty, Pontiac Agricultural Society, Barbara Cruickshank, Clarence Tollman, Carol Tollman and Jack Graham.

Volunteer Recognition Committee

All-news station wanted

Dear Editor,

The recent tragic events in the United States have prompted me to ask if it is possible for subscribers to Regional Cablevision in the Shawville area to have additional all-news stations? Although we have CTV Newsnet, we do not have access to CBC Newsworld or CNN. Since we seem to have many other choices, both American and Canadian, I am not sure what rationale is used to determine which stations are made available on our local cable. Our need for access to current news and information has never been more important. There are other stations I might also suggest, but our current priority should be placed upon breaking stories and updates in national and international news. Would it be possible for Regional Cablevision to add more news and information stations to its roster, even if it meant some deletions from the present list? Is there a way this can be accomplished in the near future? Is there any action we as a community should undertake to have these changes made? Hopefully someone can answer this letter. Thank you.

Roger Young
Shawville

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters must bear the handwritten signature of the writer and complete address including phone number. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

Corrections

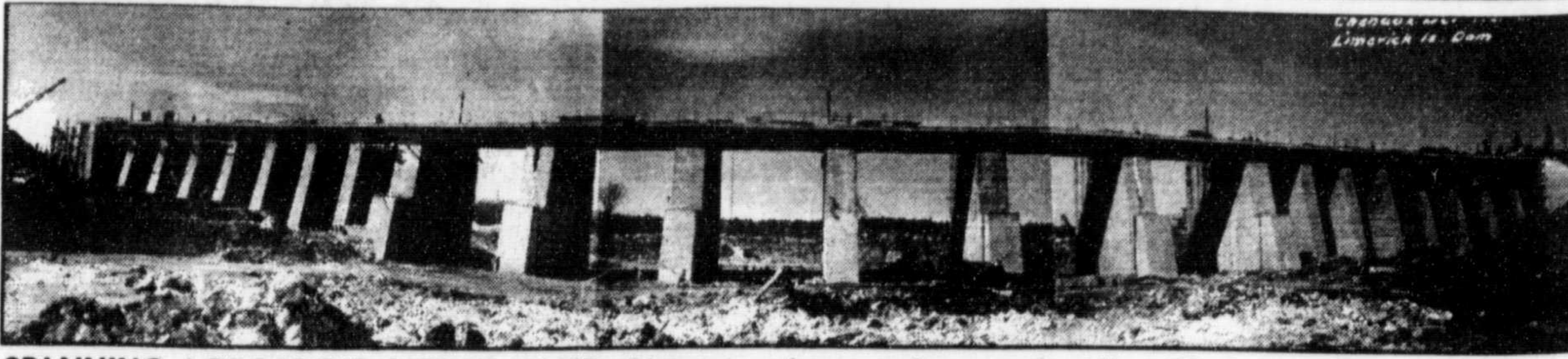
An incorrect name appeared in the cutline "First Wreath" on page three of the Sept. 5 EQUITY. Second World War veteran Oscar Landry placed the first wreath.

An incorrect phone number appeared in the story "Firearms licence information" in the Sept. 19 EQUITY. Quebec gun owners can phone 1-800-731-4000 for information.

REFLECTIONS: 113 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER



SPANNING ACROSS THE OTTAWA RIVER: Chenaux dam under construction 50 years ago.

25 Years Ago

September 22, 1976
Missing from our files.

50 Years Ago

September 27, 1951

Trousseau tea for Doris Russell: Mrs Charles Russell entertained at a trousseau tea last Wednesday at Pine Lodge in honour of her daughter Miss Doris Russell, whose marriage to Mr Mickey Hodgins took place this week. Receiving the guests, the hostess wore a dress of wine crepe and the guest of honour choose toast brown. Both wore corsages of roses. Mrs Edgar Hodgins, mother of the bride-elect's fiancé wore blue with a corsage of roses.

Largest attending in fair history: Although rain Saturday afternoon and evening slowed racing and other events somewhat, Shawville Fair ended mid-night Saturday with the best attendance in its 95 years. It is estimated that more than 10,000 went through the gates during the four days of the fair.

Armed only with .22 rifle pops bear out of tree: A black bear, weighing 250 pounds, was shot out of a tree on Wellington Emmerson's farm near Bristol, Sunday, by Harland Rowat, of Shawville. Armed with only a .22 rifle Mr Rowat knocked the bear out of the

tree with the first shot and then killed him with two more as the animal lay stunned on the ground. Mr Rowat, who was accompanied by his son Raymond, was driving in the area, ten miles northeast of Shawville when he spotted the bear running across the field. As he got out of his car, the bear stampeded the horses in the field and made for a big tree.

75 Years Ago

September 23, 1926

Local news: There was a large gathering of the Masonic fraternity at the Masonic Hall on Friday evening last, the occasion being the regular monthly communication of Pontiac Lodge.

Farmers whose intention it was to stook thresh their grain crops this year have been badly hampered by the unsettled nature of the weather during the past two or three weeks. Much grain has been standing in the fields waiting for the dry spell that would put it in a condition for hauling or threshing; but with alternate days of showers and sunshine, this has not been forthcoming, and the value and quality of the crop has deteriorated in consequence.

Polling day in town was one of the busiest witnessed here from some time. Local workers kept hard at it from opening of the polls getting

out the available vote as quickly as possible, in order that some of their cars might be available in the surrounding country, where they were much needed. The local result in two polls was announce about 7:30 showing a total vote of 333 for Mr Ladouceur and 51 for Mr Cahill.

A good program: Shawville Fair - Thursday, Friday, Saturday, Sept. 23, 24, 25, 1926. A good program is being prepared for Sept. 24-25: trials of speed, baseball, pony races, saddle races, hunters and jumpers, fancy driving and other horse events, stampede stunts, etc. etc.

Ad: Ford New Prices. Prices include delivery at your door; all taxes and freight paid and tank full of gasoline. Every car thoroughly oiled, adjusted and tested and back by responsible Ford service. Runabout - \$520, Touring - \$535; Sport Roadster, completely equipped - \$620, Coupe - \$685, Tudor - \$699, Fordor - \$769, Light Delivery - \$525, Truck with starter - \$515. Above prices include four balloon tires. "Pay-as-you-ride" plan, in 12 monthly payments. make inquiries regarding this plan at G A Howard Ford Dealer.

King's western horses held here on Friday afternoon furnished a whole lot of amusement for a crowd of two or three hundred men and boys. The ponies were all sold off, and when the job of haltering and removing the unbroken animals began, the fun set in in dead earnest, and continued until near midnight. The event was considered one of the best entertainments of the season, and detracted not a little from the attendance at the exhibition.

The Fair: The 45th annual exhibition of the County of Pontiac Agricultural Society No. 1 has passed into history as one of the most successful events of the kind every recorded in this county. During both days of the exhibition, that condition mainly essential to the success of such enterprises, prevailed. There was excellent weather, and people from far and near took advantage of it, and available themselves of a brief respite from the labors of the harvest field.

The Cyclopark PPJ maintenance

CAMPBELL'S BAY - The sun is rising on the Ottawa River and another day of hard work is about to begin for Al Davis and Jean-François, Christian and Tommy (summer students hired by the CDE) the PPJ Cyclopark maintenance team. Every day of the week, all summer long, they cut, clear brush and repair the path in order to offer a more passable and attractive bicycle path.

Trail maintenance is a three season affair. When spring arrives, it is time to mend harsh winter damage, check on security gates, bridges, clean up and open service areas, inspect and correct any path imperfections. At the end of May the bicycle path has recovered its beauty and all the amenities are operational. In summer, the trail borders must be maintained and here comes the hard part, as the flourishing flora of the Pontiac, aided by an agreeable climate, is eager to overrun the path. During the fall season, service areas are winterized in order for the path to welcome snowmobile riders at the first snowfall.

Thanks to the maintenance team work, thousand of bicycle lovers are able to benefit from an excellent 72 km trail through the Pontiac stretching from Wyman to Waltham, amidst a charming and exceptional natural site of flora and fauna, not to be found everywhere in the Quebec province.

The ongoing maintenance of the PPJ is facilitated by efficient, appropriate and cost-reducing equipment. The 4 x 4, 6 ton 110 hp diesel Case tractor recently purchased by the CDE is used for side pruning with the help of its impressive and efficient mobile arm. It takes nearly 80 hours for Al Davis to complete the whole journey from Wyman to Waltham, providing two cuts each way. He can, therefore, run three full trips during the summer season. The tractor will soon be equipped with turf tires in order to minimize tire tracks on the path, and will more closely meet the PPJ Cyclopark maintenance needs.

"It's a job with a lot of variety. We often meet up with cyclists in search of informa-

tion, or just pleased to stop and chat," says Jean François. He also explains that there are more people on the Cyclopark this year than last season, especially on the weekends. "Many local families stroll along the path, and we also meet a lot of organized groups from Ontario, France, Montréal, Trois-Rivières, Gaspésie region, Quebec City and even from the United States."

The three students are also in direct link with the local wildlife, groundhogs, rabbits, deer, beaver and the odd moose. Meetings with bears are however extremely rare and fleeting events!

Vandalism is sometimes a problem, especially on kilometer posts and in the picnic areas. The main objective is for everybody to benefit from the bicycle path, therefore each user should do his/her part to keep the site as clean and maintenance free as possible. The PPJ Cyclopark represents a great opportunity for tourism development in our beautiful Pontiac!

Numerous activities are currently being planned for the PPJ Cyclopark promotion. Such plans include a new "Pontiac Cyclotourism Map" a display at several trade shows such as the Central Canada Exhibition in Ottawa.

The Municipality of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield is having a

Fund Raiser Dance

in aid of the American Disaster Fund

Otter Lake Recreation Hall

394 Tessier Street, Otter Lake (Quebec)

Saturday, October 13, 2001

9:00 p.m. - Live Music

We urge you to attend. Thank you for your support.

The Members of Council

La Municipalité des Cantons Unis de

Leslie-Clapham-et-Huddersfield organise une

soirée de danse

pour levée de fonds pour la

tragédie des victimes américaines

Salle récréative du lac Otter

394, rue Tessier, Otter Lake (Québec)

samedi le 13 octobre 2001

21h00 - orchestres

Nous recommandons que vous assistiez.

Merci pour votre appui.

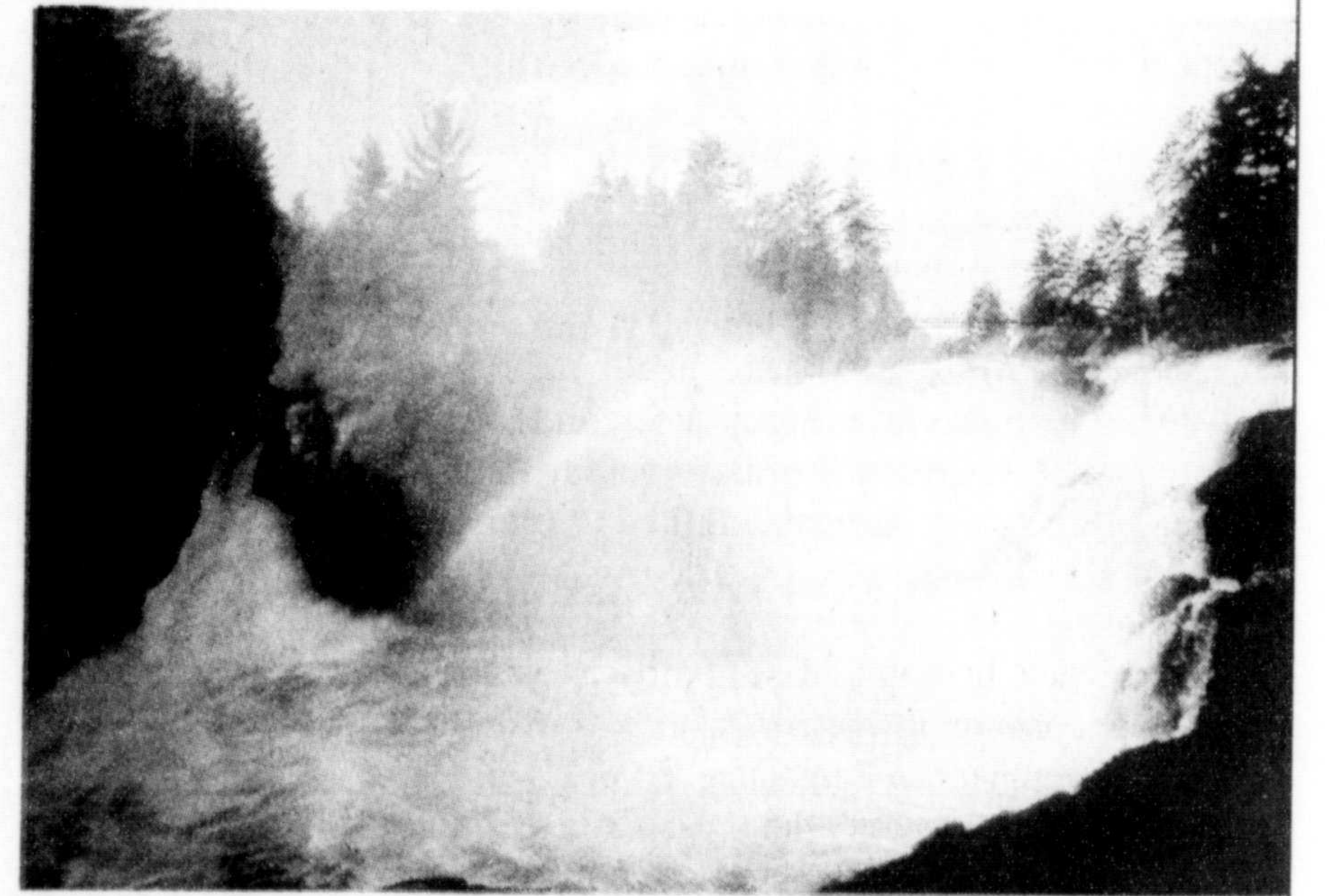
Les membres du conseil



Photo by C. Vollemont

PPJ TRAIL: Maintenance is facilitated with a tractor.

The Economic Development Strategy for Resource Regions...

A Plus for the
Pontiac RCM

- Zero taxes for manufacturing SMEs
- Tax credit for the 2nd and 3rd resource based manufacturing
- And \$6 million more for the Pontiac

Since August 21, 2001, the Pontiac RCM is recognized as a Resource Based RCM and, as such, benefits from the tools provided for by the Economic Development Strategy for Resource Regions.

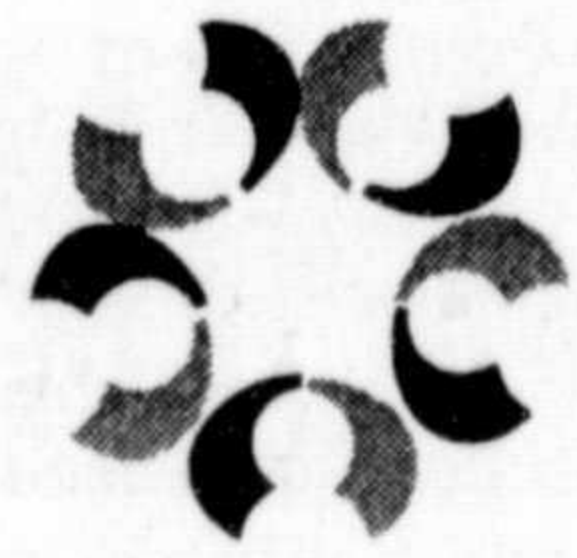
Québec
Ministère des Régions
Ministère des Finances

For further information, please contact the Pontiac RCM CLD at (819-648-5217) or the office of the Department of Outaouais Regions at (819-772-3038)



Daniel Lacroix, THE EQUITY

GOLF DONATION: Members of the Quyon Lionettes Jane Mohr Memorial Ladies' Golf Tournament committee donated \$8,000 to the Cancer Society Sept. 4 at the Lions Hall in Quyon. From the left: Dominic Millanson and Susan Brisebois-Phillion from the Cancer Society, Joan McCann, Patti Davis, Darlene Morris, Pat Lusk, Donna Provost, Sandy Emmerson and Kathy Young. Missing from the photo is Susan Ross.



SADC
Pontiac CFDC

BUSINESS BREAKFAST
The Pontiac Business Network

ENTREPRENEURS:

**You work hard for your money,
let your money work hard for you!**

A presentation by

Dale C. Gagnon - CIM, CFP, FCSI

Dale Gagnon: Financial Planner, Fellow of the Canadian Securities Institute & Investment Manager with a B.A. from Ottawa University. Mr. Gagnon, born and raised in the Pontiac, is a young, informative and dynamic speaker.

THURSDAY, OCTOBER 4TH AT 7:30 A.M.
SPRUCEHOLME, INN & RESTAURANT
FORT-COULONGE

Please reserve now at dmorrisette@commercepontiac.ca
or phone 819-648-2186/800-665-5217. Admission \$10.00

Canada
Développement économique Canada
Canada Economic Development



STRINGING CABLE: Regional Cable is replacing its lines in Pontiac to improve reception and offer cable Internet access. Workers are seen here stringing cable near Shawville recently.

Pontiacers recommended to check heating systems, insulation before cold season starts

By DAN LACROIX
Equity Reporter

The cold months are fast approaching us and it's time we prepare our homes for winter.

Checking insulation and heating systems is important as you don't want to be stuck without any heat if your furnace breaks down.

With a cold climate like this area, wood furnaces still remain popular.

Wayne Keller installs hot water outdoor wood furnaces. Wayne and his wife Joyce, own Belle Terre Botanical Gardens, a greenhouse operation in Otter Lake.

"In the winter we sell wood furnaces and in the spring/summer we have our greenhouse," said Keller.

The wood furnaces they sell are imported from Manitoba.

"They are top of the line," said Keller.

Keller said that one wood

furnace can heat four buildings.

"They are very efficient," said Keller. "They can easily heat your home and garage."

Keller said that furnaces will need to be loaded about once every two days during the fall and once a day during the winter.

Keller said that they are also easy to clean.

"Any mess from the furnace is outside," said Keller. "You don't end up with any mess in your house."

Keller said the ash from the furnace can be used for your garden.

Another benefit of wood furnaces Keller said is that insurance companies provide better rates for outdoor furnaces.

"They give better rates because the furnace is away from the home, thereby preventing a chance of a fire starting," said Keller.

Keller recommends wood furnaces not only because they are easy to operate, but also because they make good use of natural resources.

"Wood furnaces use a sustainable forest product," said Keller.

Gas and oil
If you have a gas or oil furnace, Garry Graham, of Petro Pontiac, says air filters should be cleaned every three months.

"Air filters should be cleaned every three months, unless you have an electronic filter which cleans itself," said Graham.

Graham said that furnaces should be cleaned once a year.

"Your ducts, too, should be cleaned about every two or three years," said Graham.

Graham said that people should make sure their thermostats are in working order.

"Thermostats are only an indicator and should be updated," said Graham.

Graham recommends an electronic thermostat.

"You can program them to heat the house at a certain time of the day," said Graham. "They can save you a fair bit of heat."

Graham said that oil and gas are a lot cheaper

than last year. "Many people had to pay extra last year for oil and gas, but it's a lot more reasonable this year," said Graham.

PERFORMANCE WOODBURNING & GAS

- Woodstoves
- Gas Fireplaces
- Installations

260 QUARRY RD., PEMBROKE, ONT.
(613) 732-7288

Braeside Home Furnishings

BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"

WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Mon. - Thurs. 9:00 - 5:30, Fri. 9:00 - 9:00, Sat. 9 - 5
FREE PARKING

2000
RBQ Licence 8261-0692-11
GERARD BELEC, General Contractor
• Residential • Commercial • Industrial
20 Years Experience
Telephone: (819) 648-2365 Fax: (819) 648-2986
E-mail: g_belec@sympatico.ca
C.P. 65, R.R. 1, Bryson, Quebec

Everything From Clothes to Cameras
Picture yourself in some terrific togs. You can buy or sell just about anything in the columns of our classifieds. Read them every week!
647-2204 THE EQUITY

CAMPBELL'S BAY CEMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35

- POURED CONCRETE FOUNDATIONS - RESIDENTIAL - COMMERCIAL
- FOOTINGS
- FLOORS
- REBAR, WIREMESH
- LICENSED CONTRACTOR ■ RETAINING WALLS

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Tom Orr Cartage Construction
O/A 3477835 CANADA INC.
Hwy. 148, Shawville, at the hospital road
CALL NOW FOR FREE QUOTES
on **Winter Snow Plowing!**
Residential or Commercial Driveways or Parking Lots
ANY FINAL FALL PROJECTS TO DO YET?
BOOK NOW!
Lot/Land Clearing • Road Building
Septic Systems • Basement Waterproofing
Agricultural Projects • Concrete Work
Licenced General Contractor Tel.: 1-819-647-2670
RBQ #8114-9460-53 Toll Free: 1-877-647-2670

Williams Plumbing & Heating Ltd.
OSBURN GAS & WOOD HEARTH SYSTEMS & ELECTRIC
SALES & SERVICE
FRIGIDAIRE Heating and Cooling Products
Web site address: twilliamsplumbing.com
SHOWROOM:
(613) 432-3254 316 ARGYLE ST. S., RENFREW (613) 623-7289

Introducing our New Line-up of Wood Products
SHOWROOM SPECIALS
VISSAN
MANTLES, SURROUNDS, HEARTHES, PEDESTALS
PEDESTAL HEARTH clearing at \$170.00

BUILDING A NEW HOME? CONSIDER GUILDCREST HOMES

The Heritage House
A classic design and one of Guildcrest's most popular models. A 2,256 sq. ft. two storey home featuring 4 bedrooms, kitchen with breakfast room, main floor laundry and 2 1/2 baths. Beautiful wrap-around porch adds timeless elegance. Detached double garage also available.

- ◆ We Build In Your Area
- ◆ Ontario's Largest R-2000 Builder
- ◆ Drop Off or Turn Key
- ◆ Contract Pricing ... No Cost Overruns
- ◆ Free Quotations
- ◆ Fully Finished Interior
- ◆ On Time Occupancies
- ◆ Custom Built & Designed
- ◆ Third Party Inspections
- ◆ Certifications from CSA & R-2000

R. PECK CONSTRUCTION INC.
Licenced General Contractor Since 1980
135 Hwy. 105, Wakefield, QC, J0X 3G0
Tel: (819) 459-2424
Pager: (613) 792-0101
Call for Appointment
RBQ #6007-5293-95

CIMENT PONTIAC

647-7007

- Poured Concrete Foundations
- Slabs Poured and Finished
- Floors, Walks, Etc.
- Retaining Walls
- Manure Pits
- Complete Jobs

Ready Mix Concrete - All Mixes
AGRICULTURAL RESIDENTIAL COMMERCIAL

FOR ALL YOUR CONCRETE NEEDS
Pricing on all jobs - Guaranteed
TOP QUALITY PRODUCT AT A COMPETITIVE PRICE
Locally owned and operated
(819) 647-7007 Call Daniel (819) 664-7818

Tembec
RETAIL
White Pine Specialities
Large Selection of Quality White & Red Pine Cedar & Hardwood
⇔ Tongue & Groove Paneling & Flooring
⇔ Finishing Lumber
⇔ Mouldings
⇔ Hobby Wood
Regular Stock & Seconds Available
OPEN Monday - Friday 7:00 - 4:30
Saturday 8:00 - 12:00 noon
623-4122 • fax: 623-5749
METHOD OF PAYMENT
CASH • VISA • MC • INTERAC

1 800 O-Canada. Talk to us.



Do you have questions about child safety, jobs, parental benefits, passports or pensions? Our information officers can help.

Find out about the hundreds of services available from the Government of Canada.

Call 1 800 O-Canada during regular business hours and a real person will answer your call.

For more information on government services:

canada.gc.ca

Service Canada Access Centres

1800 O-Canada
(1800 622-6232)

TTY / TDD 1 800 465-7735

Canada

THE EQUITY SPORTS

Nice day for first Le Patro golf tourney

By DAN LACROIX
Equity Reporter

VINTON — It was a good day for golfers Sept. 15.

There was nice weather for the first Le Patro Golf Tournament at the Mickey Creek Golf Course in Vinton.

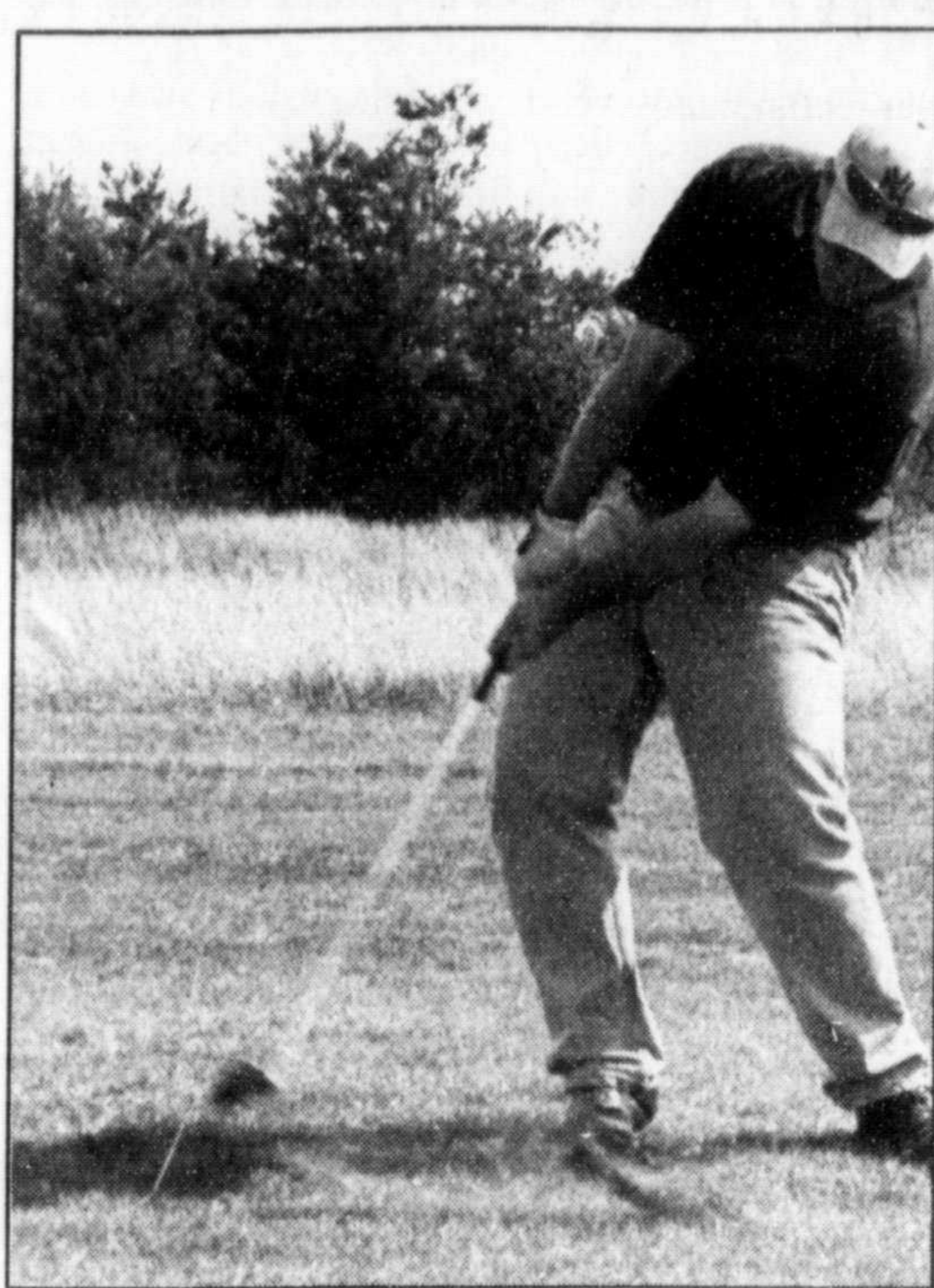
"The weather was great for the tournament," said organizer Alain Gagnon. "Everyone had a good time."

Musical entertainment was provided by Daniel Chiasson, of Gatineau, in front of the lodge.

About 60 golfers participated in the tournament and about 65 people enjoyed a steak dinner at the club.

Winners of the tournament were Ken Rose, Doug Rose, Matthew Romain and Jerome Romain. They each won a gift certificate from Murray's Sports in Shawville.

Door prizes were also handed out at the dinner. Doloresse Bertrand won a week-long trip to Sarasota, Florida contributed



Daniel Lacroix, THE EQUITY

TOURNAMENT WINNER: Ken Rose swings his golf club at the Mickey Creek Golf Course in Vinton for the first Le Patro Golf Tournament. Rose and his teammates, Doug Rose, Matthew Romain and Jerome Romain won the tournament. About 60 golfers participated in the tournament.

by Robert David of Shore Walk. Monique Paquette won a Star Choice satellite dish from Kristessa Electronics of Shawville.

Figure skating club registration

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Shawville Figure Skating Club will be starting another season next month.

The club held its first registration Sept. 15 at the Shawville arena.

The club had 38 registrations, ranging from four to 16 years old.

"Most of the skaters are from last year," said club president Mary Hodgins. "We usually pick up a few learn-to-skate skaters each year."

The cost to join the club depends on the level of the skater. For example, it costs \$50 for the learn-to-skate level and costs \$365 for the senior "A" level.

For the senior level skaters the season starts Oct. 10 and for all other skaters it starts Oct. 13.

The club will also be holding another registration Oct. 13.

"We still have room for more skaters," said Hodgins.

The members of the club will be selling chocolates to raise money for ice time at the arena.

"Ice time is very expensive," said Hodgins.

The coaches for the 2001-2002 season will be Jill Landriault and newcomer Marie Eve Paquet, a competitive skater from Quebec City.

The club will also be hosting the Shawville Rotary Winter Invitational 2002 skating competition, which will be held March 9 and 10.

Pontiacs season all set to go

By DAVE MOORE
Equity Sports

COBDEN — The Pontiac Junior B hockey club enters the new season this Friday night, Sept. 28, with their first regular season tilt.

Unfortunately for this game, their first home ice advantage of the new campaign will take place in Cobden. But that is just a short trip across the river for fans. Game time is 8 p.m.

The Pontiacs wrapped-up their pre-season with a respectable 2-1-1 record in games with Renfrew and Arnprior. It helped that coach Brian Peck had more vets in the line-up for the last two games, but he has yet to divulge the final roster and there is the need to fill some holes. Approximately 11 players are back from last season.

The Pontiac's latest games ended in a 5-5 tie with Arnprior Sept. 18 and a 7-2 win over Renfrew last Saturday.

There are no results for the Packer/Pontiacs game Sept. 18, Saturday against Renfrew, the Pontiacs' Steve Beck scored late in the first period to tie and then the team broke it open in the second frame with four goals from Dan Pilon, Joel Cardinal, Beck and Louis Philippe Bowie.

Cardinal and Pilon wrapped it up in the third period, both scoring their second of the match.

Cardinal (2), Dave Croteau (2), Beck, Sylvain Proulx and Dave Thomson had assists.



Dave Moore, THE EQUITY

STICK TO THE HEAD: Chris Byrne gets more than just stopped at the goalline by the Packers' goalie Matt Wolfram.

Ending the season at Quyon mixed ball awards

QUYON — Quyon mixed ball honoured their own last week with a season-ending banquet at the Quyon

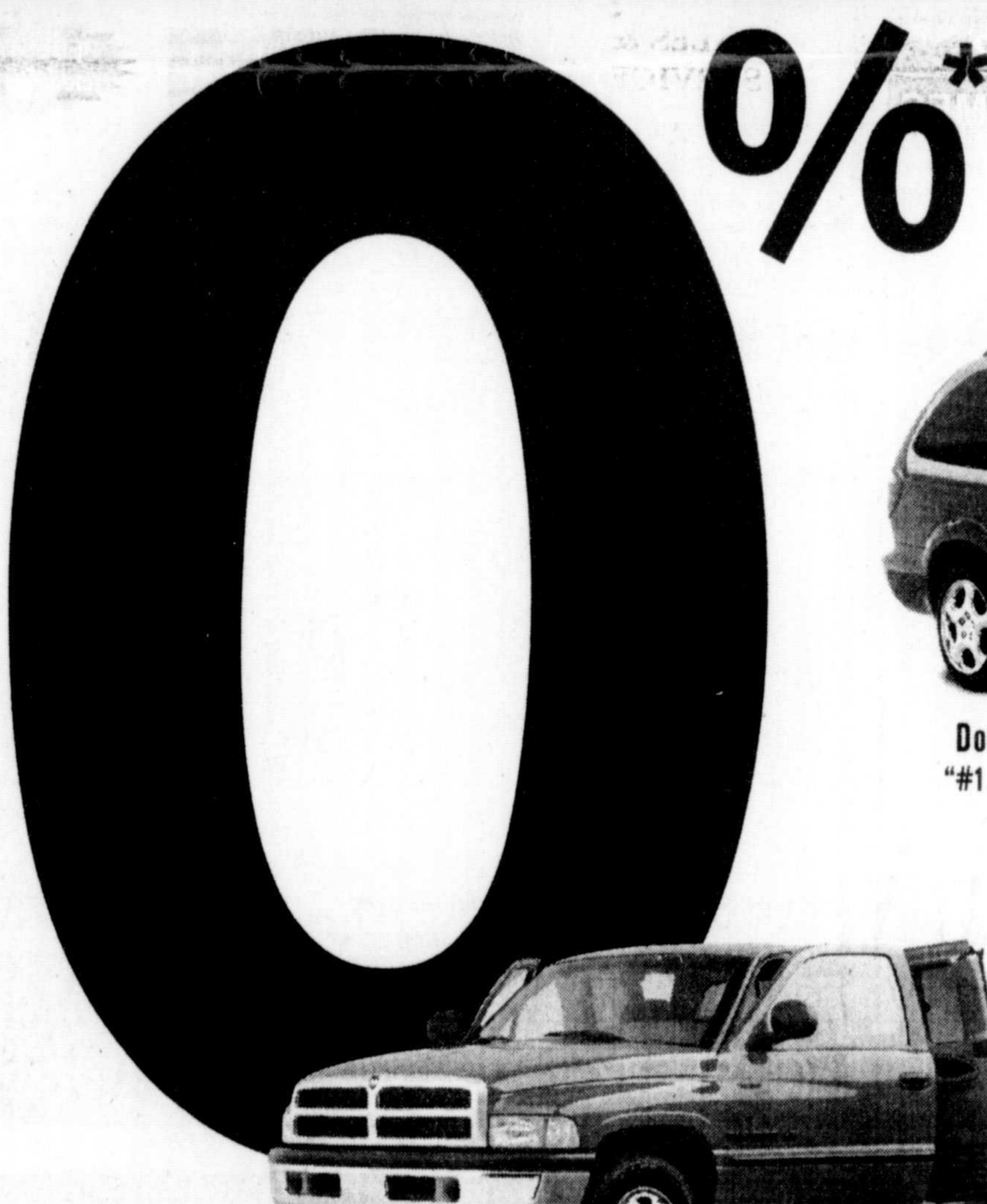
Legion. Quyon Ferry's Jason Trudeau and Tracey McColgan were named the playoff MVPs. The Dingers' Jim

Desabrais was the regular season male MVP as well as the homerun-king, while the Pontiac Plumbers' Stephanie McColgan was named the regular season female MVP.

Top male batter, the Bombers' Peter Dolan, top female, Stephanie McColgan.

YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, DODGE, JEEP. RETAILERS ANNOUNCE THEIR

2001 INVENTORY CLEAROUT



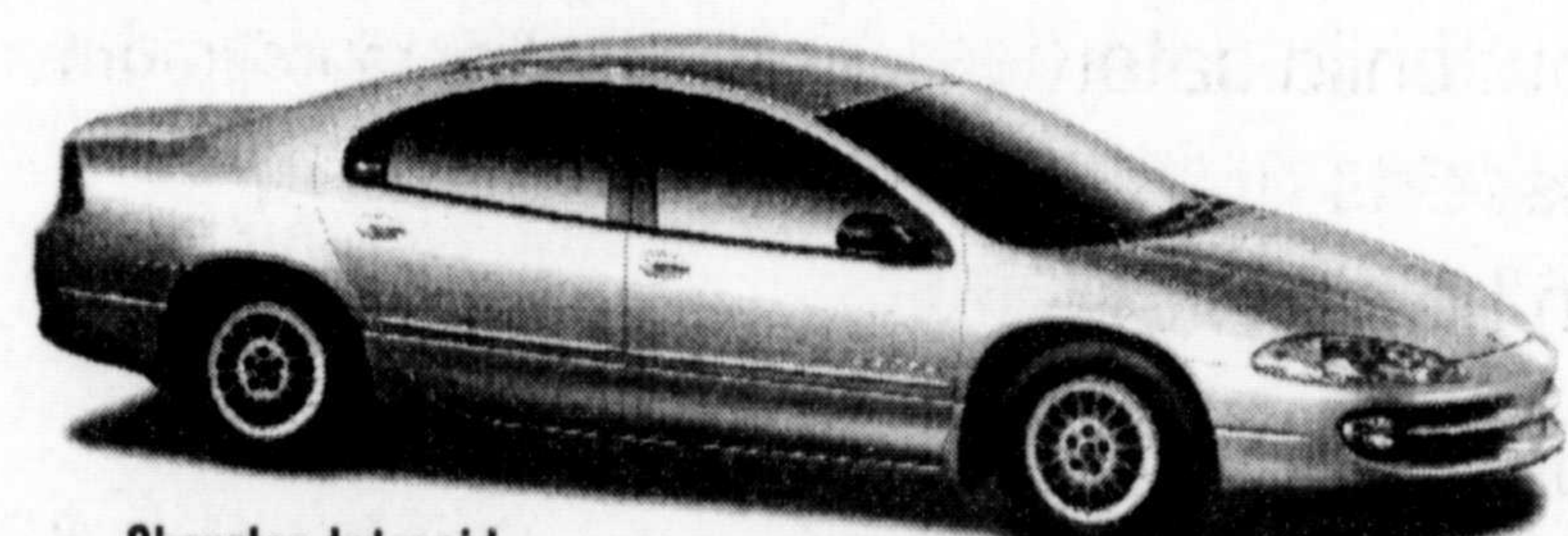
Limited time offer!
0% purchase financing for
48 months on most 2001 models.
Act now while supplies last.



Dodge Caravan
"#1 SELLING VEHICLE IN CANADA"



Dodge Ram Quad Cab
"PICKUP THAT BROKE THE
RULES WITH BIG RIG STYLING AND FOUR DOORS."



Chrysler Intrepid
"THE FAMILY SPORTS SEDAN FOR THE DRIVING ENTHUSIAST"



Chrysler Neon
"A SOPHISTICATED AND SPIRITED PERFORMER."

PAY NO INTEREST AND SAVE			
Amount Financed	Cost of Borrowing at 8.5% for 48 months	Cost of Borrowing at 0% for 48 months	YOU SAVE ¹
\$15,000	\$2,746.78	\$0	\$2,746.78
\$20,000	\$3,662.37	\$0	\$3,662.37
\$25,000	\$4,577.96	\$0	\$4,577.96
\$30,000	\$5,493.56	\$0	\$5,493.56
\$35,000	\$6,409.15	\$0	\$6,409.15
\$40,000	\$7,324.74	\$0	\$7,324.74
\$45,000	\$8,240.34	\$0	\$8,240.34

5/100

5yr/100,000km¹ powertrain warranty together with
5yr/100,000km¹ roadside assistance on every 2001 vehicle.

Only at your neighbourhood Chrysler, Dodge, Jeep® Retailer.

Wise customers read the fine print: * 0% APR offer applies to all vehicles excluding Chrysler Prowler, PT Cruiser, Sebring Coupe, Sedan and Convertible, Dodge Durango, Viper, Ram 2500/3500 series and Jeep Grand Cherokee. 0% purchase financing on most 2001 Chrysler, Dodge, Jeep vehicles up to 48-months. Example: \$25,000/\$35,000/\$45,000 @ 0% APR/48-month term; monthly payment is \$520.83/\$729.17/\$937.50. Cost of borrowing is \$0. Total obligation is \$25,000/\$35,000/\$45,000. 0% purchase financing for a 60-month term on all 2001 Chrysler Neons. Example: \$20,000/\$25,000 @ 0% APR/60-month term; monthly payment is \$333.33/\$416.66. Cost of borrowing is \$0. Total obligation is \$20,000/\$25,000. These are sample calculations. Financing excludes freight, licence, insurance, registration and taxes. Financing subject to approval by DaimlerChrysler Financial Services. Offer subject to change without notice. See retailer for complete details and conditions. This is a limited time offer which may not be combined with any other offer except Graduate Rebate and applies to retail deliveries for personal use only on most new in-stock 2001 vehicles. Retailer trade may be necessary. ¹ Savings based on 0% purchase financing compared to current average financial institution rates. Your savings may vary. A Graduate Rebate applies as follows: \$500 cash allowance on leased vehicles; \$750 cash allowance on lease purchase; \$1,000 cash allowance on purchase of vehicles excluding Neon; offer applies to all vehicles excluding Dodge Viper and Chrysler Prowler. Some conditions apply. See retailer for details. ² Complimentary tank of fuel with the purchase of all new 2001 DaimlerChrysler vehicles. ³ Official Mark of the Canadian Olympic Association. ⁴ Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. Chrysler is a registered trademark of DaimlerChrysler Canada Inc.



QUALITY HOCKEY EQUIPMENT IN-STOCK
Bauer, CCM, Easton, Jofa, Koho, Sherwood
JACKSON FIGURE SKATES IN-STOCK
Skate Sharpening
CURLING SUPPLIES
Brooms • Shoes
Gloves • Sliders • Pants
HUNTING HEADQUARTERS
Clothing • Boots • Socks • Gloves • Rifles • Scopes
Ammunition • Cases • Slings • Scents • Calls
WE SELL LICENCES
CLOTHING NEW
Fall Lines for Ladies, Men & Children
Point Zero Ladies' and Men's
OSH-KOSH - Visit the sale rack
FALL STOCK ARRIVING DAILY
NIKE & ADIDAS - Many New Fall Styles
MURRAY'S SPORTING GOODS LTD.
Complete Line of Sporting Goods
118 Victoria Ave., Shawville 647-2550

Shawville Revitalisation PUBLIC PRESENTATION
Wednesday, Oct. 3, 2001
7:00 p.m. at the R.A. Hall
This public gathering will realize the results achieved over the past year within the community. The "10 Year Action Plan" that has been determined for Shawville-Clarendon will be introduced as well as the identification of priorities for the coming year. The continued success of the economic, social and physical development, and the marketing and promoting of our community, will rely heavily on the concerted efforts of the Revitalisation Project, and most importantly, enthusiastic people from the community. Many exciting projects are waiting to get started, but revitalisation requires some extra hands. If you would like to become part of making a difference in your town, please make a point of attending this special evening, and find out what short-term project may be of interest to you!
For more information contact
Project Co-ordinator
Bonnie Sue Richardson (819) 647-5223

AGRA SPREAD-ALL INC.
"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
• SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard)
Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM
Air Compressor with hoses.
• MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

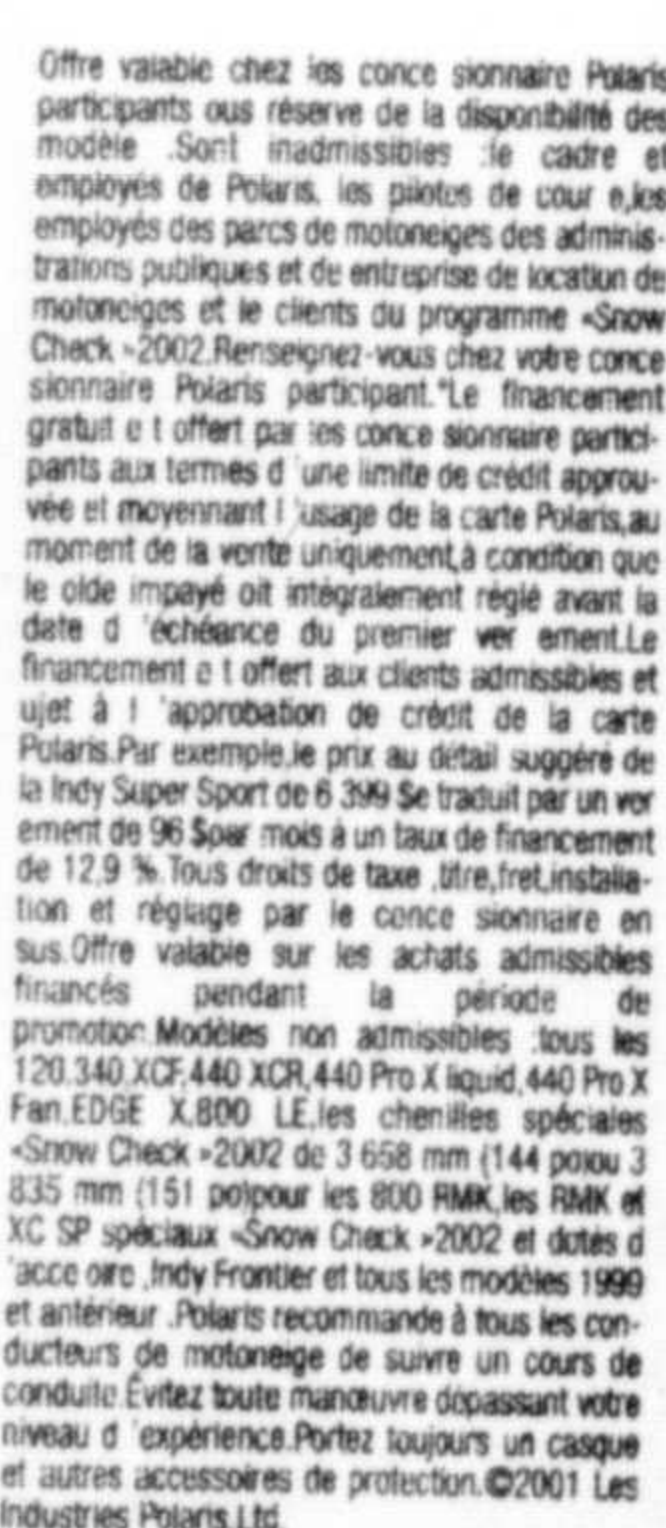
DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-2627 1-819-647-3509
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

De nombreux projets destinés à promouvoir le Cycloparc PPJ sont aussi en oeuvre, notamment la conception d'une carte "Cyclotourisme dans le Pontiac", et la présence du Cycloparc à l'Exposition Canada Central d'Ottawa le 19 août prochain.



Mais comme toute infrastructure touristique fréquentée par le public, il est nécessaire pour effectuer un entretien efficace et régulier de posséder un matériel adapté et performant afin de minimiser les coûts. Un tracteur 4x4, un Case Diesel de 6 tonnes de 110 cv dont le CDE s'est rendu acquiescer dernièrement, assure l'égouttage des bords de la piste grâce à un impressionnant et efficace bras rétractable. Il faut près de 80 heures à Al Davis pour compléter le voyage de Wyman à Waltham, à raison de deux coupes par passage, ce qui lui permet d'effectuer

Les styles qui bougent

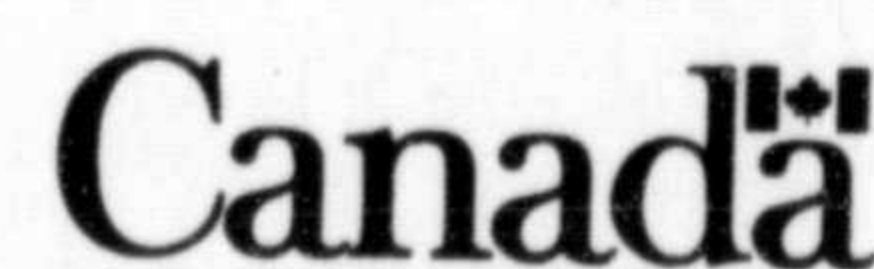


A PARTIR DE 96\$ PAR MOIS*	AUCUN VERSEMENT INITIAL	AUCUN INTÉRÊT	AUCUN PAIEMENT JUSQU'EN AVRIL 2002*	OFFRE DE 250\$ VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES
--	--	------------------------------------	--	---

RENSEIGNEZ-VOUS ÉGALEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
POUR LES PROMOTIONS OFFERTES SUR CERTAINS ANCIENS MODÈLES.

Préparez votre évasion plein air en choisissant une des trois offres exceptionnelle
de Polaris, disponibles seulement pendant une période limitée. Appelez
le 1 204 925-7100 ou visitez notre site Web à www.polarisindustries.com.

1 800 O-Canada. Parlez-nous.



Téléscripneur / ATME 1 800 465-7735

Brassard annonce une contribution de 1,75 M\$ à deux fonds miniers

VAL-D'OR - Le ministre des Ressources naturelles, monsieur Jacques Brassard, confirme que le Ministère accorde une somme de 1,75 M\$ de dollars à deux fonds miniers autochtones dans le but de réaliser des activités d'exploration. « Nous devons nous réajuster de ce partenariat. La volonté de ces communautés autochtones à participer au processus de mise en valeur des ressources naturelles permettra d'accélérer la connaissance, l'exploration et le développement des ressources minérales du territoire », a affirmé le ministre Brassard dans son allocution lors du 27e congrès de l'Association des prospecteurs du Québec.

Cette contribution s'inscrit dans le cadre d'ententes conclues avec les représentants des communautés autochtones pour une période de cinq ans. Le Fonds d'exploration minière du Nunavik, qui en est à sa quatrième année d'existence, recevra pour cette période une somme de 1,5 million de dollars.

Le Fonds minier innu Nitassinan recevra un mon-

tant de base de 250 000 \$ pour la durée de l'entente. Cette aide pourrait atteindre 1,5 M\$, advenant le cas où d'autres communautés autochtones se joindraient à l'entente.

En plus de permettre le développement d'une expertise au sein des communautés autochtones, cette contribution vise à appuyer les activités de promotion du potentiel minéral, de sensibilisation à l'exploration minière, de prospection et d'exploration, d'aide technique et financière aux prospecteurs et d'aide à la création de sociétés d'exploration.

« C'est dans un esprit de coopération et de respect mutuel que ces ententes ont été conclues. La collaboration des communautés autochtones, j'en suis convaincu, favorisera très certainement le développement harmonieux des ressources minérales du territoire », de préciser Jacques Brassard.

Au cours des deux dernières années, plus d'une vingtaine de projets de prospection ont été menés par une trentaine de prospecteurs des communautés autochtones.

AVENIR

28 et 29 Septembre 2001

Salon Accès Emploi

VOTRE Ciblez



Palais des congrès de Hull
3000 emplois offerts
60 exposants

Entrée gratuite

Service gratuit de garderie
 28 septembre 2001 : 9 h 30 à 20 h 30
 29 septembre 2001 : 9 h 30 à 17 h

Portes ouvertes à Campbell's Bay
au Centre local d'emploi (CLE)
 1290 route 148, Campbell's Bay 648-2132

28 septembre de 8 h 30 à 16 h 30
29 septembre de 9 h à 16 h

Emploi Québec
Transcontinental
LeDroit
CHOT
CJRC 1150
TQS

Serving Cottage Country and Beyond

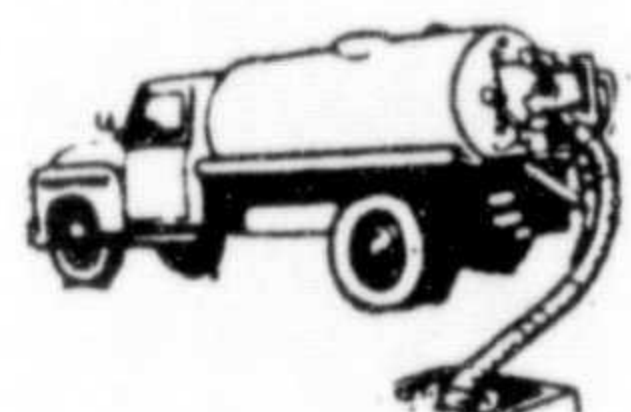
Call THE EQUITY
at 819-647-2204 to
place your advertisement

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service

(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306



Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling

BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986

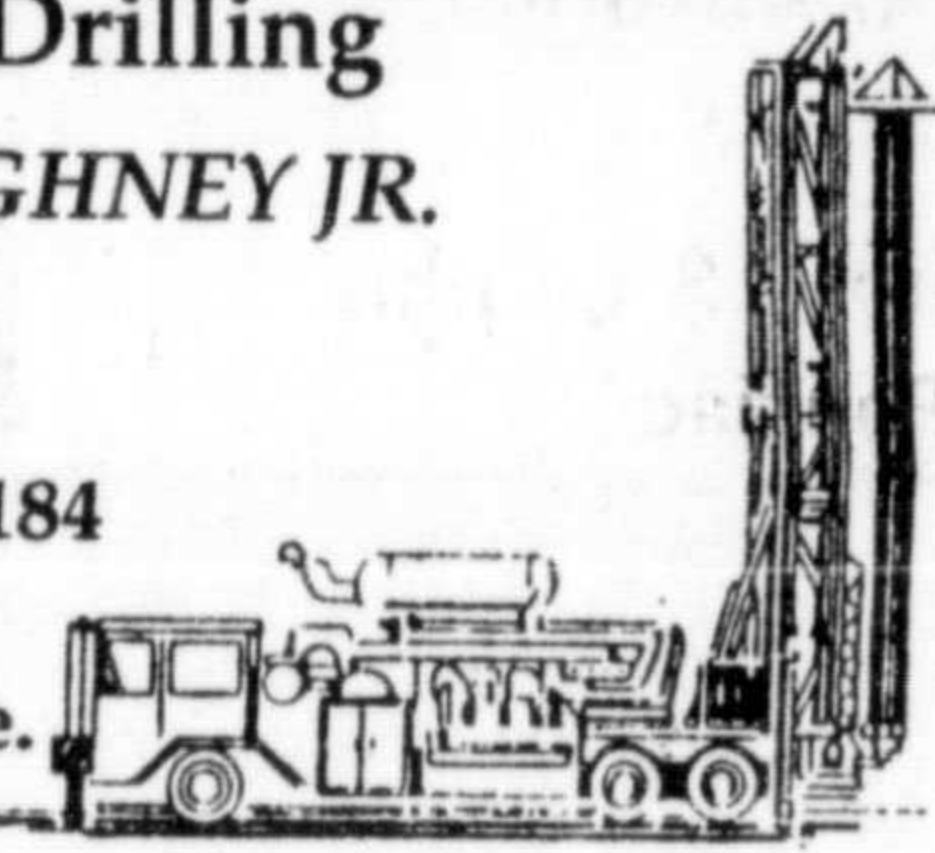
Cellular: 761-2414

Quebec: (819) 647-5184

C23 Mitchem Rd.

R.R. 5, Shawville, Que.

J0X 2Y0



VETERINARY SERVICES



DR. ALIDA JONG M.V.
 DIPL. HOMEOPATHY
 84 AYLMEY RD., BRISTOL

TEL: (819) 647-3945

SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
 TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
 SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
 EMERGENCIES

RESTAURANT - BED & BREAKFAST

Maison Chez Michel

Fully Licensed

Open 7 days a week

NEW HOURS

Mon. - Thurs. 6 am - 10 pm

Fri. - Sat. 6 am - 11 pm Sunday 7 am - 10 pm

Coming in August - Bed & Breakfast
 Hwy. 148, Shawville 647-5934

ANIMAL FEEDS



H.I. HOBBS
and SONS LTD.

Shawville, 647-2814

SHUR GAIN FEED & SEED
 DOG & CAT FOOD
 COLOURED AND PLAIN
 GALVANIZED ROOFING
 WIRE FENCING AND GATES

NOTAIRE - NOTARY



Guy Lesage

NOTAIRE - NOTARY
 CONSEILLER JURIDIQUE
 ATTORNEY - LEGAL ADVISER

Rendez-vous à la maison sur demande
 Appointment in your home welcome
 (Residence)
 Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

MONUMENTS



PONTIAC

MONUMENTS

Lloyd & Marj Hodgins

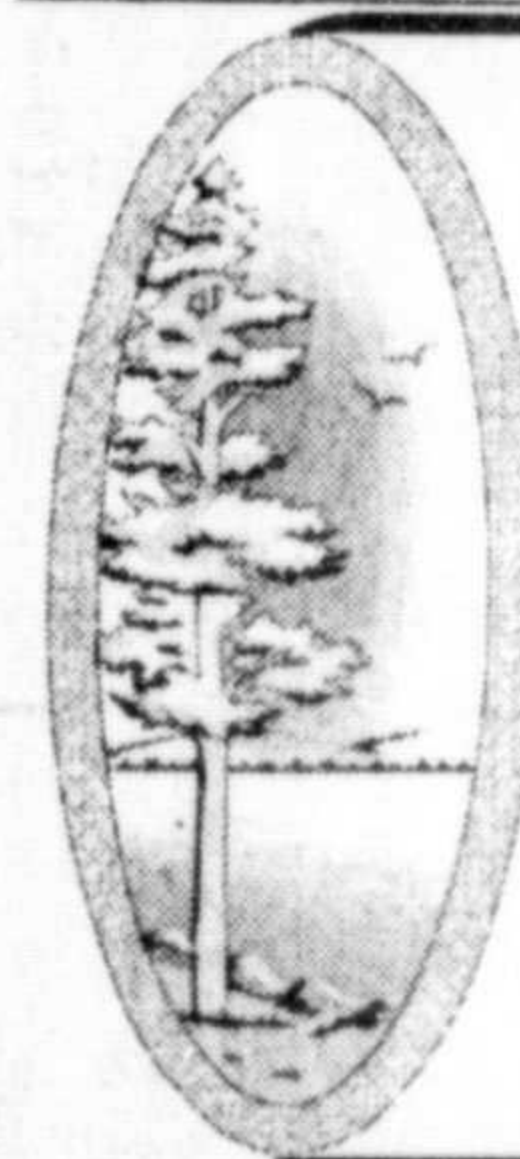
378 Main St., Shawville, Québec

Bus. (819) 647-3841

Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

MONUMENTS



Campbell Monument

Custom Crafted Memorials
 Offering Love's
 Greatest Gift ... Remembrance

850 O'BRIEN ROAD, RENFREW

Contact Veronica Windle or

Kevin Costello (613) 433-9616

NOTAIRE - NOTARY



Mireille Alary, notaire

Notary

conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street

Shawville (Québec) J0X 2Y0

819-647-6300

Hull

819-776-1212

REPLACEMENT AND REPAIRS



L. J. PARE-BRIZÉ

227-B, Hwy. 148, Fort-Coulonge, Qué.

WINDSHIELD REPLACEMENT and REPAIRS

Your windshield is a very important safety
 feature in the making of your vehicle
 DO NOT NEGLECT YOUR SAFETY
 Guaranteed Workmanship - Friendly Service
 CALL FOR AN APPOINTMENT
 TODAY (819) 683-3009
DON'T WAIT 'TIL IT CRACKS
- FIX IT NOW!

FREE MOBILE SERVICE

INSURANCE

Looking for good service at
 competitive prices

HOME - AUTO
 COMMERCIAL
 LIFE - DISABILITY
 INVESTMENTS

"TRY"



Bob Villeneuve
224-8709



Henry Barnabe
682-8861

O.B. Villeneuve Insurance
 370 Churchill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
 722-7222

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND
 HOLDING TANK
 PUMPING
 SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118

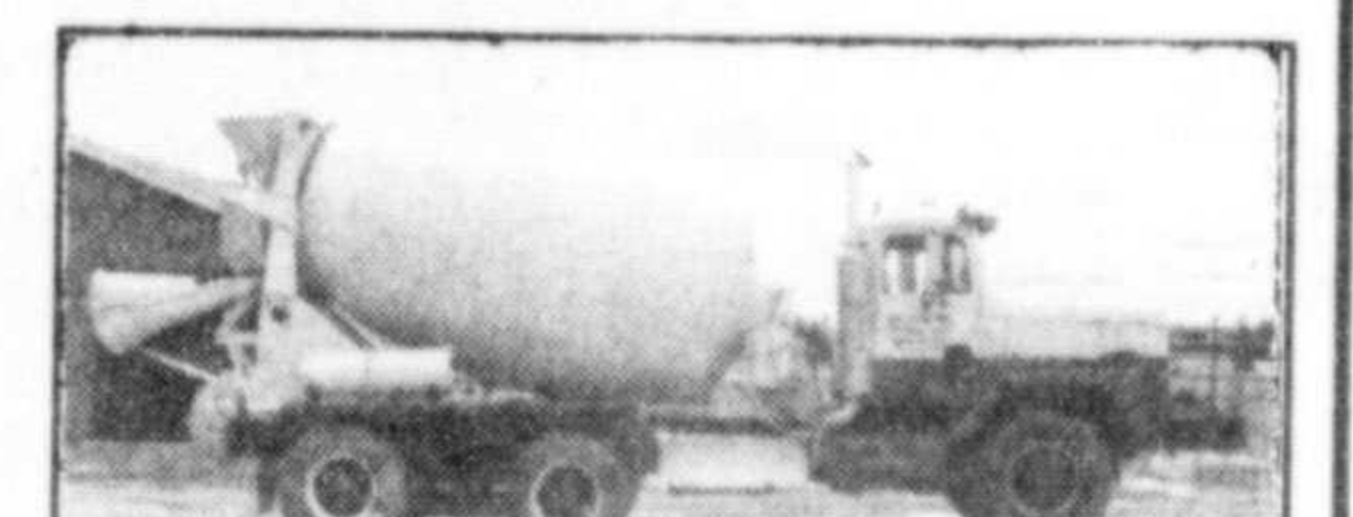
Local: 1-613-582-3459

**MacGREGOR CONCRETE
 PRODUCTS LIMITED**
 Beachburg, Ontario

CONCRETE PRODUCTS

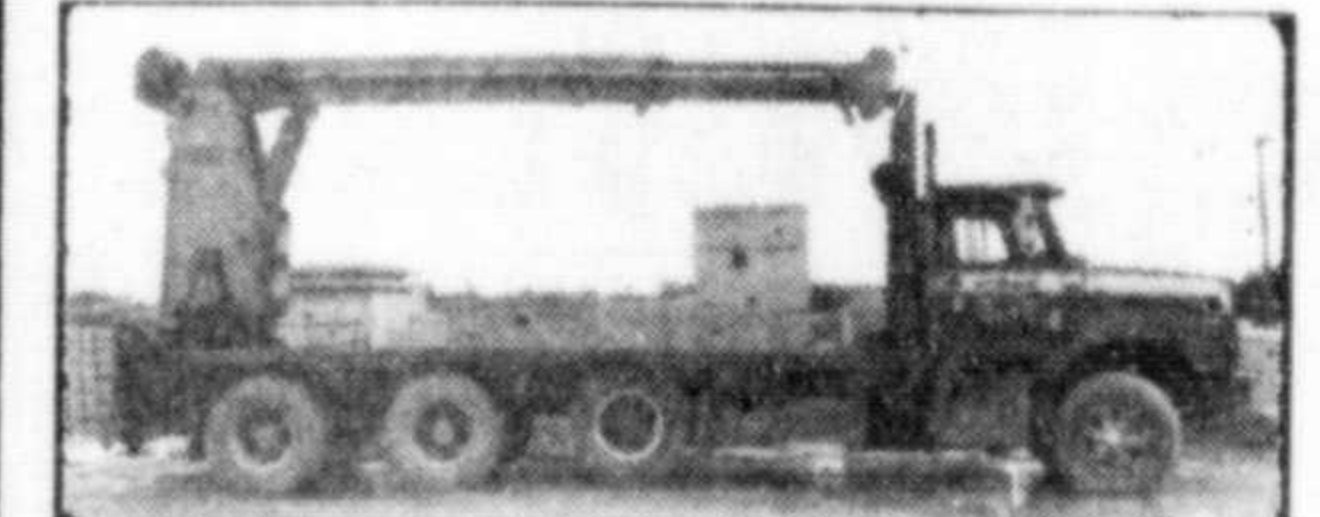
MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited

Ready-Mixed
 Concrete for:
 Commercial,
 Residential,
 Farm, Home.



You name it - footings, floors, foundations.
 Any mix you require.

Also Rebar, Wire and Fibre Mesh



• Septic and
 Holding
 Tanks
 • Dry Well
 Chambers

• Weeping Bed Pipe and Fittings • Well Tile
 • Septic Tank Pumping • Steps and Railings

Saturday Delivery Beachburg, Ontario
1-613-582-3459 1-800-267-0118
 (Day or Evening) (Plant office, toll free)

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.

Renfrew, Ontario

CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO

Sales & Leasing

Specialists

Phone:

(613) 432-3684

Fax: (613) 432-7453



Greg MacKenzie



Jim Brennan



LE CLSC, LE CHSLD
 ET LE CENTRE HOSPITALIER
 DU PONTIAC

Secrétaire de Direction

Temporaire temps complet

pour une période de six (6) mois

Date de début : La première semaine d'octobre 2001

Pour la suite, vous serez inscrit(e) sur notre liste de
 rappel.

Vous devez posséder un diplôme d'études en
 secrétariat et être bilingue. Vous devez également
 réussir les examens de classement préparés par
 l'établissement.

Faites parvenir votre offre de service dès que possible
 par le courrier à la Direction des ressources humaines,
 LE CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac,
 160, chemin de la Chute, case postale 430, Mansfield
 (Québec) J0X 1V0, ou par télécopieur au (819) 683-1424.

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront une
 réponse écrite.

MAGASIN GENERAL 2000

276 Route 148, Mansfield (QC) 819-683-2500
 Gilles et Doreen Dufour, Prop.

PERMIS DE CHASSE
 ET PÊCHE

HUNTING &
 FISHING LICENSES

NOUVEAU

Enregistrement
 de gros gibier

NEW

Big Game
 Registration



Vente de
 munitions
 Ammunition
 Sales



LE CLSC, LE CHSLD
 ET LE CENTRE HOSPITALIER
 DU PONTIAC

AVIS PUBLIC

L'administration du CLSC, CHSLD et CH
 du Pontiac désire aviser la population
 qu'à compter du 28 octobre 2001

au point de service de QUYON,

Dre Ruth Vander Stelt

offrira des services en médecine familiale tous les :

lundis, mardis et mercredis

et

Dre Donna Courchesne

offrira ses services

une journée par mois

Pour prendre rendez-vous,

téléphonez au

(819) 458-2848

ET

à compter du 1er novembre 2001

au Centre hospitalier du Pontiac

Dre Donna Courchesne

offrira des services en médecine familiale les :

lundis, mercredis et vendredis

Pour prendre rendez-vous,

téléphonez au

(819) 647-6666

à partir du 1er octobre 2001

Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

SEPTEMBER	2001
S M T W T F S	
1	
2	3
3	4
4	5
5	6
6	7
7	8
8	9
9	10
10	11
11	12
12	13
13	14
14	15
15	16
16	17
17	18
18	19
19	20
20	21
21	22
22	23
23	24
24	25
25	26
26	27
27	28
28	29
29	30
30	

OCTOBER	2001
S M T W T F S	
1	2
2	3
3	4
4	5
5	6
6	7
7	8
8	9
9	10
10	11
11	12
12	13
13	14
14	15
15	16
16	17
17	18
18	19
19	20
20	21
21	22
22	23
23	24
24	25
25	26
26	27
27	28
28	29
29	30
30	31
31	

COMING EVENTS

Sat., Sept. 29 - Firemen's Ball, Old Time Dance, Bryson Lions Hall. Music by the Brysonaires, 9 pm - 1 am. Hot lunch at midnight, sponsored by Bryson Lions Club. \$6 per person. Everyone welcome. b1s26

Shawville Flea Market has added a Santa Workshop, 193 Centre Street. Open Sept. 27, 28, 29, 30. Something for everyone. xs26

Sun., Sept. 30 - Gospel Singing Night at the Standard Church, 586 Main St., Shawville (647-2535) 7 pm. If you'd like, bring an instrument and play along. Refreshments and fellowship to follow. Y'all come! 1bs26

Mon., Oct. 1 - 2 pm to 4 pm. International Day of Aged Persons - Seniors, come celebrate with us. Enjoy fun, fellowship and music at a non-alcoholic wine and cheese party. Pontiac Respite Services (St. Joseph Manor) 24 Reid St., Campbell's Bay, Quebec. xs26

Fri., Oct. 5 - Rummage Sale in St. Paul's Anglican Parish Hall. 10 am - 2 pm. 2x03

Oct. 15 to 24th - Bus Tour Branson, MO. 6 shows and 14 meals included. Phone Beulah 647-3628. 2b03

Anyone wanting to play darts at the Baie Inn, Campbell's Bay begins October. Call 648-5554 or 648-2674. 2b03

Art & Cindy Jamieson of Beachburg and "The Travel Edge" present: Cape Breton: Oct 9-15th. International Celtic Colours Music Festival. Concerts included. Montreal: Nov. 17th-18th. Ladies' Christmas Shopping. Shopping Centres, Factory Outlets, and optional casino all included. Also ask about our June 2002 Alaska/Yukon Land Tour and Cruise!! Please call 1-800-862-7957 for further details, itineraries and brochures. (Ont. Reg. 4142303). xs26

YARD SALES

Thur., Fri., Sat. Sept. 27, 28 & 29 - Charteris, Giant Yard Sale, last sale of the year, lowered prices. This sale has everything, don't miss it! Includes vegetables and home made pickles. Larry Palmer, Wesley Rd., signs posted. 647-6992. bs26

Sat., Sept. 29 - Final Yard Sale, 318 Martineau, Otter Lake. 9 am to 4 pm. bs26

MISCELLANEOUS

Pink corduroy swivel chair with foot stool \$50; white rattan chair and table \$50; 1 red wood fireplace and pipes and chimney \$200. Phone 647-3080. xs26

Hide-a-bed sofa, washer and dryer, piano in excellent condition. 648-2782. x203

Couch, love seat and chair; 24" stove; fridge, 2 sofas, 8 hp tiller with hillers and plow; 5 hp tiller. Phone 648-5296. xs26

MISCELLANEOUS

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Business cards - 500 cards for \$26.99 and up plus tax, includes your choice of two mainlines, raise black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204. otc

Woodstove, Lake Wood with air, 7" pipe \$400. Phone 453-2202. xs26

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Books, The History of the Shawville Clarendon Fire Department, Playing Overtime, White Gold, Search of the Perfect Brew, This Ottawa Valley of Mine, Wintering Over, Old Scores, New Goals, Well Remembered, Heart and Soul, Up the Line, Capital Walks, The Ledek Revolution, Shanty Songs and Recollections, Not Bad Eh? Clarendon and Shawville, Up the Gatineau, Eastern Birds, The Timiskawia Navigator, Company's Coming Cookbooks, The Wildest Rivers: The Oldest Hills, Be at the Windmill, Lois Hole's Gardening Books, Songs that Lennox Sings, Poems of the Pontiac, Gladys Sly's Scrapbook, Willow, Letitia, Freedom for the Fun of It, Driver's Handbooks - English & French, Tallying the Tales of The Old-Timers, Down the Unmarked Roads, The Watershed Collection, The Back Forty, Up the Line, Breaking Up Solvent, The Family Squeeze, Off the Beaten Path, Shawville Historical Walking Tour, Level Ice, J. R. Booth, Eleanor's Recipe Collection, A Wild Streak, How the Devil Got His Cat, A Life in the Bush, Weathering the Thirties, French English Dictionaries, Animal Tracks of Ontario, Weeds of Canada, Wild Game Cookbook, Ontario Ghost Stories, Abductions and Aliens, Running Start to Finish, My Life With Dogs, Essential Guide to Fly Fishing, Great Canadian Fishing Stories, Rediscovery - Outdoor Activities and Native Traditions, Riding With the Wind (Horses), Legends - A Western Horseman Book, Mushrooms of Ontario and Eastern Canada, Woodlot Management, Bush Craft, Birds of Ontario, Ontario Birds, Forest and Plants of Central Ontario, Horse Stories, Ghost Stories of Ontario, many other titles to choose from. Come in and browse. Plus Pontiac County License Plates, maps Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St. Shawville Tel: 647-2204, Fax: 647-2206, email: equity@achilles.net xtc

Woodstove, Lake Wood with air, 7" pipe \$400. Phone 453-2202. xs26

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us! otc

Books, The History of the Shawville Clarendon Fire Department, Playing Overtime, White Gold, Search of the Perfect Brew, This Ottawa Valley of Mine, Wintering Over, Old Scores, New Goals, Well Remembered, Heart and Soul, Up the Line, Capital Walks, The Ledek Revolution, Shanty Songs and Recollections, Not Bad Eh? Clarendon and Shawville, Up the Gatineau, Eastern Birds, The Timiskawia Navigator, Company's Coming Cookbooks, The Wildest Rivers: The Oldest Hills, Be at the Windmill, Lois Hole's Gardening Books, Songs that Lennox Sings, Poems of the Pontiac, Gladys Sly's Scrapbook, Willow, Letitia, Freedom for the Fun of It, Driver's Handbooks - English & French, Tallying the Tales of The Old-Timers, Down the Unmarked Roads, The Watershed Collection, The Back Forty, Up the Line, Breaking Up Solvent, The Family Squeeze, Off the Beaten Path, Shawville Historical Walking Tour, Level Ice, J. R. Booth, Eleanor's Recipe Collection, A Wild Streak, How the Devil Got His Cat, A Life in the Bush, Weathering the Thirties, French English Dictionaries, Animal Tracks of Ontario, Weeds of Canada, Wild Game Cookbook, Ontario Ghost Stories, Abductions and Aliens, Running Start to Finish, My Life With Dogs, Essential Guide to Fly Fishing, Great Canadian Fishing Stories, Rediscovery - Outdoor Activities and Native Traditions, Riding With the Wind (Horses), Legends - A Western Horseman Book, Mushrooms of Ontario and Eastern Canada, Woodlot Management, Bush Craft, Birds of Ontario, Ontario Birds, Forest and Plants of Central Ontario, Horse Stories, Ghost Stories of Ontario, many other titles to choose from. Come in and browse. Plus Pontiac County License Plates, maps Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St. Shawville Tel: 647-2204, Fax: 647-2206, email: equity@achilles.net xtc

Figure skates, Josée Chouinard Gam, size 6, only worn 9 times. 647-3092. xtc

Rotary fundraiser Entertainment books now available. Two-for-one and 50% off discounts for restaurants, travel, shopping, attractions, golf and more. Contact Rotary members or John at 647-3004. bs26

Classified Ads. You can place your classified ad in 24 weekly newspapers across Quebec for just \$80 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. xs26

Upright piano with bench, very good condition \$600. 647-5544 after 4:30. 1bs26

L O S T

Lady's eyeglasses, grey twist on legs, oval lenses. Call 647-2032 or 647-5697. xs26

FARM PRODUCE

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides. Call (613) 735-6950

CARS AND TRUCKS

1997 GMC 4 wheel drive 3 door black, full load short box, 115,000 km, safetied \$21,000. 647-5184. otc

1986 Aries 2.4 litre 136,000 km good condition \$500 or best offer. 648-5219. 1bs26

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. xs26

Shawville - 701 Dagg St., 2 + 1 bedroom bungalow with attached garage, quiet residential neighbourhood, dead end street, perfect location for family with children. Very affordable. Call to inquire. 647-3538. otc

Shawville - newly built duplex on quiet residential street. Great starter home and investment opportunity. 647-5228. otc

Shawville - 3 bedroom house to settle estate. 20% below market value 400 Birch St. \$69,000. 647-3703 evenings. 3x010

Shawville - 226 Argyle St., 3 bedroom, 2 storey brick house, oak kitchen cupboards, ground floor laundry room, ground floor bedroom, central air, new oil furnace, garage, large lot. 647-2671 evenings. 2x03

Thorne - For sale or rent to own. Two family home on Lake Rutledge 17 km from Shawville. Like new. New septic system, new well only \$85,000. 647-2166. 2bs26

Timeshare resale. Worldwide selection. Era Stroman since 1979. Call now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.timesharelink.com. xs26

Fred's still buying house contents, old hockey cards, comics, toys, etc. Call 458-2268. 2bs26

Couple wants to buy house or small farm plus or minus 30 acres on wooded land. (819) 561-3871. 2xs26

Clarendon Inc., compagnie de construction de maison en bois rond est à la recherche de billots de pin blanc en longueur: 18 à 20 pouces à 3 pieds de la souche, d'une longueur de 40 à 45 pieds. Pour plus de renseignements sur les spécifications appeler au 647-5706 durant les heures d'affaire ou laissez un message après 16h30. bs26

Hardwood call Clay 648-2230. 2bs26

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4" wide, assortment of ribbon colors. Pontiac Printshop 647-2204 xtc

Terra Jet for sale 1983, good condition 16 hp single cylinder Hi-Lo reverse, lots of parts 647-3703, \$1,500. 3x010

Portable custom sawing, circular, also lumber for sale, 453-7331 evenings. otc

Sawmill \$4,995. All new super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information 1-800-566-6899 ext. 400. OT. OT. xs26

Figure skates, Josée Chouinard Gam, size 6, only worn 9 times. 647-3092. xtc

Rotary fundraiser Entertainment books now available. Two-for-one and 50% off discounts for restaurants, travel, shopping, attractions, golf and more. Contact Rotary members or John at 647-3004. bs26

Classified Ads. You can place your classified ad in 24 weekly newspapers across Quebec for just \$80 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. xs26

Upright piano with bench, very good condition \$600. 647-5544 after 4:30. 1bs26

L O S T

Lady's eyeglasses, grey twist on legs, oval lenses. Call 647-2032 or 647-5697. xs26

FARM PRODUCE

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides. Call (613) 735-6950

CARS AND TRUCKS

1997 GMC 4 wheel drive 3 door black, full load short box, 115,000 km, safetied \$21,000. 647-5184. otc

1986 Aries 2.4 litre 136,000 km good condition \$500 or best offer. 648-5219. 1bs26

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. xs26

Shawville - 701 Dagg St., 2 + 1 bedroom bungalow with attached garage, quiet residential neighbourhood, dead end street, perfect location for family with children. Very affordable. Call to inquire. 647-3538. otc

Shawville - newly built duplex on quiet residential street. Great starter home and investment opportunity. 647-5228. otc

Shawville - 3 bedroom house to settle estate. 20% below market value 400 Birch St. \$69,000. 647-3703 evenings. 3x010

Shawville - 226 Argyle St., 3 bedroom, 2 storey brick house, oak kitchen cupboards, ground floor laundry room, ground floor bedroom, central air, new oil furnace, garage, large lot. 647-2671 evenings. 2x03

Thorne - For sale or rent to own. Two family home on Lake Rutledge 17 km from Shawville. Like new. New septic system, new well only \$85,000. 647-2166. 2bs26

Timeshare resale. Worldwide selection. Era Stroman since 1979. Call now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.timesharelink.com. xs26

Fred's still buying house contents, old hockey cards, comics, toys, etc. Call 458-2268. 2bs26

Couple wants to buy house or small farm plus or minus 30 acres on wooded land. (819) 561-3871. 2xs26

Clarendon Inc., compagnie de construction de maison en bois rond est à la recherche de billots de pin blanc en longueur: 18 à 20 pouces à 3 pieds de la souche, d'une longueur de 40 à 45 pieds. Pour plus de renseignements sur les spécifications appeler au 647-5706 durant les heures d'affaire ou laissez un message après 16h30. bs26

Hardwood call Clay 648-2230. 2bs26

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4" wide, assortment of ribbon colors. Pontiac Printshop 647-2204 xtc

Terra Jet for sale 1983, good condition 16 hp single cylinder Hi-Lo reverse, lots of parts 647-3703, \$1,500. 3x010

Portable custom sawing, circular, also lumber for sale, 453-7331 evenings. otc

Sawmill \$4,995. All new super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information 1-800-566-6899 ext. 400. OT. OT. xs26

Figure skates, Josée Chouinard Gam, size 6, only worn 9 times. 647-3092. xtc

Rotary fundraiser Entertainment books now available. Two-for-one and 50% off discounts for restaurants, travel, shopping, attractions, golf and more. Contact Rotary members or John at 647-3004. bs26

Classified Ads. You can place your classified ad in 24 weekly newspapers across Quebec for just \$80 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. xs26

Upright piano with bench, very good condition \$600. 647-5544 after 4:30. 1bs26

L O S T

Lady's eyeglasses, grey twist on legs, oval lenses. Call 647-2032 or 647-5697. xs26

FARM PRODUCE

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides. Call (613) 735-6950

CARS AND TRUCKS

1997 GMC 4 wheel drive 3 door black, full load short box, 115,000 km, safetied \$21,000. 647-5184. otc

1986 Aries 2.4 litre 136,000 km good condition \$500 or best offer. 648-5219. 1bs26

WANTED TO BUY

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, silver teapots, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528. xs26

Shawville - 701 Dagg St., 2 + 1 bedroom bungalow with attached garage, quiet residential neighbourhood, dead end street, perfect location for family with children. Very affordable. Call to inquire. 647-3538. otc

Shawville - newly built duplex on quiet residential street. Great starter home and investment opportunity. 647-5228. otc

Shawville - 3 bedroom house to settle estate. 20% below market value 400 Birch St. \$69,000. 647-3703 evenings. 3x010

Shawville - 226 Argyle St., 3 bedroom, 2 storey brick house, oak kitchen cupboards, ground floor laundry room, ground floor bedroom, central air, new oil furnace, garage, large lot. 647-2671 evenings. 2x03

Thorne - For sale or rent to own. Two family home on Lake Rutledge 17 km from Shawville. Like new. New septic system, new well only \$85,000. 647-2166. 2bs26

Timeshare resale. Worldwide selection. Era Stroman since 1979. Call now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.timesharelink.com. xs26

Fred's still buying house contents, old hockey cards, comics, toys, etc. Call 458-2268. 2bs26

Couple wants to buy house or small farm plus or minus 30 acres on wooded land. (819) 561-3871. 2xs26

Clarendon Inc., compagnie de construction de maison en bois rond est à la recherche de billots de pin blanc en longueur: 18 à 20 pouces à 3 pieds de la souche, d'une longueur de 40 à 45 pieds. Pour plus de renseignements sur les spécifications appeler au 647-5706 durant les heures d'affaire ou laissez un message après 16h30. bs26

Hardwood call Clay 648-2230. 2bs26

Ribbons - Family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4" wide, assortment of ribbon colors. Pontiac Printshop 647-2204 xtc

Terra Jet for sale 1983, good condition 16 hp single cylinder Hi-Lo reverse, lots of parts 647-3703, \$1,500. 3x010

Portable custom sawing, circular, also lumber for sale, 453-7331 evenings. otc

Sawmill \$4,995. All new super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information 1-800-566-6899 ext. 400. OT. OT. xs26

Figure skates, Josée Chouinard Gam, size 6, only worn 9 times. 647-3092. xtc

Rotary fundraiser Entertainment books now available. Two-for-one and 50% off discounts for restaurants, travel, shopping, attractions, golf and more. Contact Rotary members or John at 647-3004. bs26

Classified Ads. You can place your classified ad in 24 weekly newspapers across Quebec for just \$80 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. xs26

Upright piano with bench, very good condition \$600. 647-5544 after 4:30. 1bs26

L O S T

Lady's eyeglasses, grey twist on legs, oval lenses. Call 647-2032 or 647-5697. xs26

FARM PRODUCE

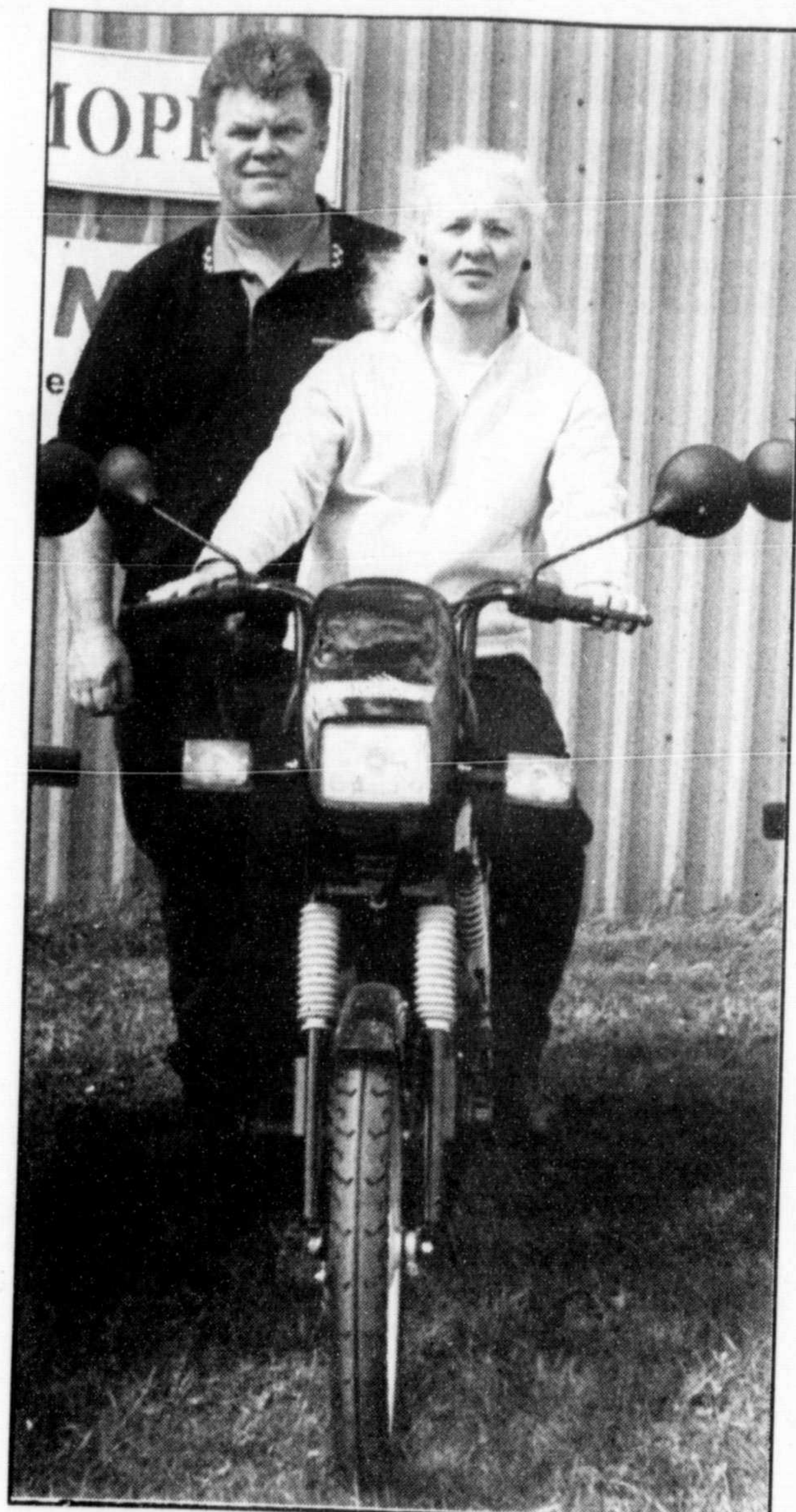
HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides. Call (613) 735-6950

CARS AND TRUCKS

1997 GMC 4 wheel drive 3 door black, full load short box, 115,000 km, safetied \$21,000. 647-5184. otc

1986 Aries 2.4 litre 136,000 km good condition \$500 or best offer. 648-52



FIRST MOPEDS: Ron Eades, co-owner of Shawville Chrysler, and his wife Dixie started the first moped franchise in the Ottawa Valley recently. They hope to create a new market for mopeds in the area.

Moped franchise opens in Shawville

By DAN LACROIX
Equity Reporter

SHAWVILLE — The only moped franchise in the Ottawa Valley opened in Shawville recently.

Ron Eades, co-owner of Shawville Chrysler, and his wife Dixie started the DR Moped franchise at the car dealership in hopes of creating a new market in the area.

"I started out riding a moped when I was a kid," said Ron. "They're a fun way to get around."

Ron said that besides being fun, they are affordable. "They are a really cheap form of transportation," said Ron.

The mopeds cost between \$2,500 to \$2,800 each and can get up to speeds of 50 to 55 km/hr.

Ron said that it's a good way for kids to start driving. "In Quebec you only have to be 14 years old to drive one," said Ron.

The moped owner also must have a valid driver's licence and a licence plate has to be purchased for the moped.

Ron said that because he and his wife used their initials for the name of the franchise, the distributors of the mopeds made a mistake and sent some of their mopeds to Pontiac Community Hospital.

"We got a phone call from the hospital saying that they had some of our mopeds," said Ron.

"I guess when they saw the initials DR they thought the mopeds were to be sent to the hospital."

Local project honoured

Revitalization Project nominated for award in Quebec City

By HEATHER DICKSON
Equity Publisher
QUEBEC CITY

Bonnie Richardson was surprised when the Shawville - Clarendon Revitalization project was nominated for an award of excellence in organization. The project was chosen as one of the top three of Quebec's 35 projects.

"It (the nomination of excellence) wasn't something we were expecting," said Richardson, coordinator of the Shawville - Clarendon project. "But it was a tremendous honour to be nominated. We are only just into our second year and to receive such recognition is flattering. It's a rarity to be nominated for a project's first year's activities."

Richardson said the nomination proves the project is proceeding as planned.

"It goes to show that we are on the right track," explained Richardson.

Several members of the management committee attended the annual conference of the Rues Principales in Quebec City held Wednesday, Sept. 19. The conference included a day-long session on physical improvements with guest speakers from Belgium and the United States. In the evening a banquet and presentation ceremony was held to honour the projects nominated.

Janet McCord, a member of the management committee, was impressed with the conference.

"The conference is a great opportunity to see how we are doing in comparison with other communities in Quebec. And we are doing a lot more than

most. We are excelling here with our project in Shawville and Clarendon," said McCord.

Although Shawville did not win the organization excellence award the management committee returned home with a

"It (the nomination of excellence) wasn't something we were expecting," — Bonnie Richardson

pumped up enthusiasm for the up-coming year.

Next week the management committee and Richardson will host a special presentation to the public to show off their many accomplishments.

An evening is scheduled at the Shawville RA Hall on Wednesday, Oct. 3 to update residents of the project's many accomplishments as well as to inform the community of its up-coming plans.



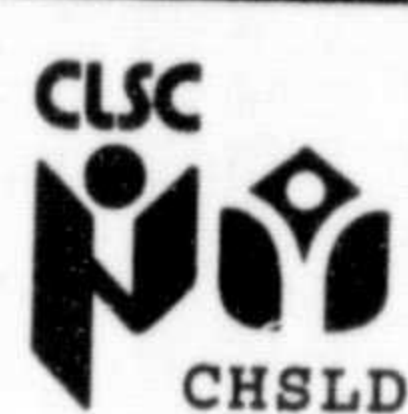
Heather Dickson, THE EQUITY

THE DELEGATION: Ladies representing the Shawville - Clarendon Revitalization Project attended a gala award evening as part of the Rues Principales annual conference in Quebec City. The evening's event was located in a grand old theatre, La Capitale, which has recently been renovated for live dinner theatre. Attending were seated from left to right: management committee member Janet McCord, SADC employee Sylvie Gauvreau, guest Carol Pirie, guest Agatha Alberli, CEDEC representative Rhonda Morrison and SADC president Heather Dickson. Standing from left to right are management committee member Marion Lafrance, co-ordinator Bonnie Sue Richardson and management member and CLD representative Lynn Pirie.

Western Quebec Literacy Council Annual General Meeting

Saturday, October 13
Low Lions Club,
Low, Quebec
Everyone Welcome!

For more information call:
(819) 647-3112



LE CLSC, LE CHSLD
ET LE CENTRE HOSPITALIER
DU PONTIAC

Executive Secretary

Full-time temporary for a period of six (6) months
Starting date: The first week of October 2001

Afterwards, your name will be registered on our recall list.

You must hold a diploma in secretarial studies and be bilingual. You must also pass the required exams prepared by the establishment.

Send your application as soon as possible by mail to the direction of Human Resources, Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac, 160, chemin de la Chute, P.O. 430, Mansfield (Quebec) J0X 1V0 or by fax at (819) 683-1424.

Only the persons called for an interview will receive an answer.

Heritage College

325, boul. Cité des Jeunes, Hull (Québec) J8Y 6T3
www.cegep-heritage.qc.ca

ELECTION OF PARENT REPRESENTATIVES TO THE BOARD OF GOVERNORS

In accordance with article 8 of the Quebec General and Vocational Colleges Act, the Heritage College board of Governors will hold an election to choose two (2) parent representatives, each with a two-year term of office. All parents or guardians of students registered at Heritage College (with the exception of College employees) are eligible to be nominated, or to nominate themselves.

This election will take place during Parents' Information Night which begins at 7:00 p.m. on Wed., Oct. 10, 2001 in the auditorium of the College.

On this same evening, parents will have the opportunity to learn more about Heritage, tour our facilities, enjoy some light refreshments, and chat with members of our staff.

For more information about the Board election, call (819) 778-2270, ext. 1071.



LE CLSC, LE CHSLD
ET LE CENTRE HOSPITALIER
DU PONTIAC

PUBLIC NOTICE

The administration of "Le CLSC, le CHSLD et le Centre hospitalier du Pontiac" wishes to notify the population that

as of October 28th, 2001

at the service branch in QUYON

Dr. Ruth Vander Stelt
will be offering services in family medicine every:
Monday, Tuesday and Wednesday

and
Dr. Donna Courchesne
will be offering her services
one day per month

To make an appointment, please call
(819) 458-2848

AND
as of November 1st, 2001

at the Pontiac Hospital Centre

Dr. Donna Courchesne
will be offering services in family medicine on:
Monday, Wednesday and Friday

To make an appointment, please call
(819) 647-6666
as of October 1, 2001

Pontiac Beef Improvement Club

Annual General Meeting

to be held at the
Voyageur Motel, Bryson, QC
Thursday, Sept. 27th
at 7:30 p.m.

Ottawa Valley Simmental Harvest Sale

Hobbs Bros Sale Pavilion

2394 Dwyer Hill Rd., Ashton, Ont.

Sat., Oct. 6, 2001 - 1:00 p.m.

Selling 65 females and
4 Future Herd Sires

Sale Managers: Hobbs Bros. 613-257-2537
Sale Day 613-257-7583
Information: Tom Coulter 905-342-2339
or Hobbs Bros.

SPECIAL STOCKER & YEARLING SALE

Saturday, October 6/01 at 10:30 am
at Leo's Livestock Exch. Ltd.

(Ottawa Sale Barn)

Greely, Ontario, Hwy. 31, south of Ottawa.

Expecting over 600 calves.

Receiving calves from 8:00 a.m. Friday, Oct. 5/01
until 9:00 a.m. Saturday, October 6/01.

OTHER SPECIAL STOCKER SALES:

October 27, November 17/01

For information and trucking
Monday & Thursday: 613-821-2634

or outside sale days:

Steven Spratt 1-613-822-1351
Charles J. Menard 1-819-983-1056
Leo Menard 1-819-595-2103

ALSO: BRED BEEF COW SALES:

November 10, December 8/01

ACCOUNTING CLERK

A well-known enterprise operating in the greater Pontiac region is looking for an accounting clerk. Reporting to the controller, you will be responsible for collecting the account receivables and for fulfilling various administrative and accounting tasks requiring practical computer knowledge and a good knowledge of accounting rules.

The ideal candidate is a dynamic, dedicated and self-motivated person who has either a college degree in business administration with a minimum one-year relevant experience, or a high school degree with a minimum three-years relevant experience. Bilingualism is also a prerequisite. Candidates with equivalent qualifications will also be considered.

Compensation will commensurate with qualifications and will include a comprehensive benefit package. Interested candidates are invited to forward their resume and a copy of their diploma(s) to the following address no later than Monday, October 1st, 2001. Please indicate the title of the position on the envelope.

Our enterprise is an equal opportunity employer.
Please send your resume to:

P.O. Box 179
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

PUBLIC AUCTION

for the Estate of M. J. (BO-BO) SLY

To be held at his former residence,
548 Main Street, Shawville, Quebec

Saturday, Sept. 29th, 2001
at 10:00 a.m. sharp

Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. on Day of Sale

At 12:00 noon we will sell the ANTIQUE FARMALL COLLECTION along with the Body and Mechanical Parts

SALE INCLUDES — A Kearney & Tracker Milwaukee 5 hp - 2 ch milling machine two Hitachi-Seiki milling machine to be sold together, as one is for parts; 24" shaper; GE 200 amp arc welder type WD 3200 B; 4 cyl. mobile pressure washer; roto-tiller; electric chainsaw; belt drive cut-off saw; riding lawn mower; 2 oil tanks; champion spark plug cleaner; bar stock; bumper jack; assortment of vise grips; floor jacks; cut-off saw; drill bits; pair of spoked metal rims; electric impact; assortment of air tools including impact wrenches, sanders, grinders, drills and shears; electric bed; turnbuckles; calipers; cutter/grinder; jigsaw; keyhole saws; assortment of taper shank twist drills; Bennett Service Station gas pump; clamps; pipe wrenches; crescent wrenches; open end/box end wrenches; pullers; ball peen hammers; chisels; sockets; bench vice; torque wrench; cutting tips; oxyacetylene welding equipment; battery charger; T-handle hex keys; screwdrivers; pliers; nut drivers; files; 12 volt power supply; pipe threader; floor jacks; bolt cutters; pipe taps; paint sprayer; welding rod; loadbinder; welding cables; 1 ton chain hoist; small drill press; nuts and bolts; shop vac; model TMSL-185C bench grinder; large anvil; a one unit sink; refrigerator; stove unit; an assortment of light up advertising clocks; tin signs; light up Farmall signs; garage door.

TRACTORS — Five different McCormick Farmall tractors, restored and four in restorable condition, as well as an assortment of body and mechanical parts. Tractors include: 1950 McCormick-Deering Farmall Cub, 1940's McCormick-Deering Prototype, BN Cultivision, Farmall AV, Farmall N.

AUCTIONEER'S NOTE — Mr. Sly was a founding member of the Ottawa Valley Antique Association, as well as an avid Farmall Tractor Collector.

TERMS: Cash or Cheque with Two Forms of I.D.

REFRESHMENTS AVAILABLE

Auctioneer: CEC KNIGHT

Cec Knight Auction Services

Burnstown, Ont. K0J 1G0 Phone 1-613-432-3022

Fax: 1-613-432-5676 Email: cknigh@renc.igs.net

Web: www.ceknight.com

Owners and auctioneer not responsible for accident at sale site.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC HEARING ON THE PRICE CAP REGIME AND RELATED ISSUES

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) will hold a public hearing in Quebec on November 13. It will deal with two separate issues:

1) The Service Improvement Plans (SIP) filed by Télébec and TELUS Québec

2) The rate increase proposals filed by Télébec and TELUS Québec as part of the price cap regulation regime.

Télébec Service Improvement Plan:

Current Plan

Extension of Service
Télébec pays \$2,600 of the capital cost of individual line service extension work and the customer pays the rest of the cost. This measure applies when telephone service is not currently available in a given area, for example near a lake where the potential number of customers is smaller.

Proposed Plan

Extension of Service
Télébec will undertake individual line service extension work as long as the capital cost does not exceed \$5,000 per customer. This limit includes a \$1,000 contribution payable by the customer.

In situations where the capital cost exceeds the \$5,000 allowance per customer, Télébec will undertake the extension work on condition that the customers are prepared to pay for all costs over the allowance.

Radiotelephone Service

Customers who would like to have an individual line must pay a construction charge of \$4,000 and a monthly charge of \$230.

Radiotelephone Service

Customers who would like to have an individual line will have to pay a construction charge of \$1,000 and a monthly charge of \$230.

The public hearing on the price cap regime, the service improvement plan and the rate proposals of Télébec and TELUS Québec will be held in Québec, starting on November 13 of this year. The first day will be devoted to gathering comments from the general public.

Télébec's proposal may be examined at its offices in Bécancour, Mont-Laurier, Rouyn-Noranda and Val-d'Or during regular business hours, at the CRTC's web site www.crtc.gc.ca and at the following CRTC offices: Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Room G-5, Hull (Québec) K1A 0N2, telephone: (819) 997-2429 - TDD: 994-0423, fax: (819) 994-0218 or 405 de Maisonneuve Blvd East, 2nd floor, Suite B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, telephone: (514) 283-6607 - TDD: 283-8316, fax: (514) 283-3689.

Persons interested in submitting their comments verbally at the public hearing must register in writing with the CRTC no later than October 19, 2001. They must indicate whether they will be able to attend the hearing or whether they will need audio conferencing service, in which case they will have to specify from which area they will be making their call so that the CRTC can establish linkage points.

Interested persons can also submit their comments in writing to the CRTC with a copy to Télébec at the following addresses, no later than November 28, 2001: Ursula Menke, Secretary General, CRTC, Ottawa ON, K1A 0N2, fax: (819) 953-0795, email: procedure@crtc.gc.ca. Copy to: Télébec Inc., General Manager - Regulatory Matters, 7151 Jean-Talon East, Anjou (Québec) H1M 3N8.

Télébec

COLDWELL

Flamingoes on the loose



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Did you drive past Bill O'Reilly's this past week? Could you count them, all 70 pink flamingoes. Good thing they couldn't run. Happy birthday Bill from all your friends and neighbours.

This past week I took the Old Highway into Shawville and in a field across from Russell Wilson's there were six good sized wild turkeys. I do my best now to keep my camera handy and hopefully have good pictures of them feeding in the corn field.

On Monday night, September 17 a good showing of people from throughout Pontiac marched down Main Street in Shawville to the Cenotaph carrying lit candles. This was to show our deepest sympathy and sorrow for all those who had lost lives and also to let the loved ones know we care. We never know when we may need people to say to us "We care, but God willing this will surely not happen again, but who knows?"

Congratulations go out to the Shawville Giant Tiger Store which celebrates its fourth anniversary on September 27.

Sympathy goes out to the family and friends of John Edward (Jack) MacLellan who passed away on Monday,

September 27, aged 67 years. Interment on Thursday in Norway Bay Cemetery.

What a thoughtful way to help our American friends. A Community Garage/Yard/Bake Sale Flea Market is being held on October 6 with all the proceeds going to the American Disaster Fund. If you have any items you would like to donate and you haven't a way of delivering your donations you may call Mayor Jack Graham or councillors Ron Dagg, George Pirie, Chris Young, Scott Wilson, Keith Smith or Donald McCredie to make arrangements for pick up within their respective seats. Cash donations would also be greatly appreciated. The sale starts at 10 am and will be at the Bristol Tourist Booth on Highway 148 at Aylmer Road.

Here's your chance to pay our American friends back for the help they gave us when we had the ice storm which many of us won't forget but the ice storm, although quite a shock to us, was nothing compared to the disaster in the States. So many lives lost and also there were Canadians involved as well.

St. Andrew's Knox United Church held their Harvest Supper this past Saturday night with a good crowd attending. As usual it was a delicious meal. If you want to meet your friends and neigh-

bours and some from a distance that you haven't seen for a while these suppers are the place to go.

Birthday congratulations go out to Grace Griffin of Bristol Mines who celebrated on Saturday, September 22.

Attending the Plowing Match at Navan this past Friday were Clarence and Carol Tollman, Ron and Mildred Thomas, Alex Russell and Wayne Wiggins.

What a beautiful weekend and we will want to enjoy the nice days while we can because, before we know it, it will be winter.

Birthday greetings go out to Sandra Bott (Tubman) of Cornwall who celebrates September 26 and Barbara Smith of Norway Bay on September 29 and to my daughter Susan of Shawville who celebrates on September 29 and Lou Hannaberry at the Manor in Campbell's Bay who celebrates on Thursday, September 27.

Belated birthday greetings go out to Wayne Wiggins who celebrated on Friday, September 21.

Anniversary congratulations go out to Byron and Elaine Hodgins of Shawville who celebrate on September 29, Don and Evelyn Duff on September 25. Also anniversary congratulations to Ron and Evelyn McCredie who will be celebrated their 50th wedding anniversary on September 27.

LADYSMITH

Signs of fall are obvious



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

Well, the signs of fall are getting very obvious. Some of the leaves are already changing colour. The starlings are flocking on the hydro lines and the swallows have already left.

Birthday wishes go out to Adam Richardson who celebrated his 20th on Sept. 11 and Brad McKay who celebrated Sept. 13. Also to Marva Plager who celebrated her 50th on Sept. 25.

Anniversary greetings go out to Milton and Theresa Hahn who celebrated Sept. 25. Hope you had a great day.

Well, it's hunting season again. Partridge season came in Saturday, Sept. 15. My husband, Dennis, reports there doesn't seem to be all that many this year. Where could they be hiding?

Well, the annual Oktoberfest celebration is almost here again. Folks are very busy getting ready

for the event, preparing food and decorating. Already a number of trailers have arrived to secure a good location. This is the event that puts Ladysmith on the map, and many people look forward to it every year.

Deepest sympathy to the Krose family on the passing of Fred. He will be sadly missed by everyone.

Visiting us on Friday were Brent Krose and Nick Murdock.

Calling us last week was Harold Mahlitz of Kitchener who reports they had a terrific thunderstorm and heavy rain down there.

Visiting with Ahart and Margaret Fieroben last Thursday evening were Reinhold and Viola Bretzlaff and Grace Koenig.

Ahart and Margaret visited with Myles and Suzanne Milford of Danford Lake recently.

We received much needed rain on Friday night. The creeks and ponds are still quite low.

Dropping in on Saturday was Ken Jones of Ottawa.

WALTHAM

Summer card parties a success



By EILEEN LABELLE
Correspondent
689-2314

Get well wishes to Pierre Pilon who is a patient at Shawville Hospital and to all patients there.

The October meeting of the CWL will be held Oct. 2 at Harrington Hall at 7:30 pm.

The euchre committee of Our Lady's Helping Hands extends a sincere thank you to all parishioners and non-

parishioners for their support over the summer months. For donations of food and time which added greatly to the success of the card parties. The next meeting of Our Lady's Helping Hands is Oct. 2 at 6:30 pm at the Church Hall, Waltham.

Our prayers are with the American people in their time of trials with terrorism. They are exemplary in seeking God's help by prayerful petitions as seen on TV.

Sympathy is extended to

Elizabeth Ethier (Burnie) on the death of her brother Ryan Burnie of St. Joseph's on Friday, Sept. 21. Funeral mass was celebrated Monday, Sept. 24 at St. Joseph's Church Allumette Island.

Sympathy is also extended to the friends and family of the late Zita Chassie (Denault) who passed away this past week.

Dempsey's Take Out closed on Sunday with a special sea pie supper which was enjoyed by several people.

VINTON

Large crowd attends service



By BERTHA MCGEE
Correspondent
648-2669

Congratulations go out to Wallace Farrell and Janni Hamilton whom we married Aug. 31 in St. John's The Evangelist Church, Campbell's Bay. We wish them many happy years ahead.

Making the pilgrimage, Sept. 15 and 16 to St. Anne de Beaupré were Muriel Graveline, Yvette Pilon, Joan O'Brien, Alma McCoshen and Leo and Bertha McGee. We had a very good trip and the weather was beautiful for this time of year. We

stopped and had a visit at St. Joseph's oratory in Montreal Saturday morning. We left at 1 pm for St. Anne de Beaupré. On our return home we visited the Montmorency Chutes Park and viewed the chutes from the top of them. Very lovely park and the falls are beautiful. Worth seeing. We only spent 15 minutes there but it was worth it.

Birthdays, Sept. 30 Lee McCoshen, Oct. 2 Edward Christie, son of Connie (Morin) and Peter Christie, Oct. 3 Chris McCoshen. Happy birthday one and all.

Dennis and Leona Holland will celebrate

their wedding anniversary Oct. 5. We wish them many more years of health, wealth and happiness.

Thursday, Sept. 20 a large crowd attended the inter-church service at St. John the Evangelist Church in Campbell's Bay in memory of the tragedy that happened in New York and Washington. What a horrible thing. It sure hit the whole world and everyone is still in shock.

Congratulations to Mr. and Mrs. Kirk Wrinn on the arrival of their first baby, a boy born Sept. 11. First grandchild for Fergus and Collette Wrinn and first great-grandchild for Rita Wrinn.

OTTER LAKE

Lots of family celebrations



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Mr. and Mrs. Keith Kluge of Luskville had their son, Andrew Keith Felix baptized in St. Mary's Church in Quyon by Father Costello on Sunday, Sept. 16.

Godparents were Brenda and Claude Dubeau of Campbell's Bay, aunt and uncle of Andrew. After the christening they all returned to Keith and Jennifer's home. All of Keith's family were there waiting to celebrate the christening and also their mom Mabel's 70th birthday, which is on the same day. All her family was there, grandchildren and great-grandchildren. It was a lovely surprise for Mabel. She was very pleased to see all her family for this special occasion.

A lovely dinner was served by her daughters and daughters-in-law and granddaughters. A delicious birthday cake was made by her daughter Brenda. Everyone had a great afternoon playing games out in the beautiful sunny weather.

Mr. and Mrs. Felix Kluge and Mr. and Mrs. Lawrence Kluge attended the wedding reception for Scott Gauthier and Angela Davis at Pine Lodge in Bristol on Saturday.

Congratulations to Keith and Jennifer Kluge who are

now residents of Luskville. Visiting with Elizabeth and Cliff Hahn on the weekend were Pam and Randy Thoms, Kathryn and Graham of Kanata, Patricia Russell of North Gower. They all attended the Thoms and Holmes wedding.

On Saturday Elizabeth and Cliff also attended the Allard and Broughton wedding on Saturday in Portage.

Congratulations to Patricia and Carson Russell who will be married 33 years on Sept. 28.

Cora Mayhew of Metcalfe spent one week with her son Floyd and his family. She also visited Messina, NY with Ramona and Angela. They had a great time. Cora enjoyed chatting with Laurette Richard, Dora Dubeau and Doreen Richard. Congratulations to Brian Thoms and Catherine Holmes who were married on Saturday.

Recent visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew was Mrs. Claude Lemay and her daughter from Shawville, Garnet and Iva Mayhew of Osgoode, Pamela and Randy Thoms of Kanata and Patricia Russell of North Gower.

Happy belated birthday wishes to our great-grandson Travis Proulx who was

three on Sept. 21.

Congratulations to Julie Allard and Kim Broughton who were married on Saturday.

Natalie Hahn, Shannon and Lindsay Wood enjoyed the Backstreet Boys at the Corel Centre.

To Maggie Muggins



Cheers to one of our own, Ladysmith born and homegrown, She doesn't think it's nifty to be turning 50, So let's just leave it alone!! We'll get you through it. Love from the Gang. P.S. We haven't told a soul.

SHAWVILLE

Beautiful day for wedding



By JEAN WALLACE
Correspondent
647-3855

The first day of fall was a beautiful day with the sun shining brightly.

Grey's Lake was a sight to behold as family and friends were watching the wedding of Karen Naylor and Dan Kelly. The wedding took place on the

couple's beautifully decorated pontoon boat. The evening reception was held at Fortin's Sugar Camp where a delicious meal was served. Mr. and Mrs. Kelly will be residing at Grey's Lake. We wish this wonderful couple all the best.

Peter MacIntosh and Mary Allen recently visited friends in Kirkland Lake, Thunder Bay and

Chelmsford. They also did the Terry Fox Walk in Thunder Bay with Peter's son, Ken, and family. They were home in time for the bus trip to the Navan Plowing Match.

Dinner guests with Chuck and Joan at the Bell Farm Saturday were Stu and Elva Stark, Peter MacIntosh, Mary Allen, Keith and Wendy Philips.

BRYSON

Ostrom Band at service



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

Once again the Bryson Lionettes are asking for your help with pennies for the Snowsuit Fund. If any body has pennies please call me at 648-2351. Someone will pick them up.

It was with sadness that we said our goodbyes to my sister Barbara and her husband Dave Graham of Vancouver. They will be returning Saturday after the nurses' reunion in Westport. Barbara graduated 40 years ago from the Loraine School of Nursing in Pembroke.

Congratulations to Ken, Heidi and big sister Grace Derouin on the birth of her twin brothers, Lennon and Warren. All are well. Ken and Heidi live in Shawville.

A few of us attended a Weekend Party at Claudette Stanton's house on Calumet Island where beautiful clothes were displayed. All proceeds from this party went to help the victims and their families in the United States through the Red Cross. The donation was made at the Laurentian Bank in Campbell's Bay.

Sunday evening a service was held in St. Andrew's United Church in Bryson with Rev. Angus McDonald. The Ostrom Band was on hand and played beautifully. Lloyd Hudson sang some very nice hymns. Amy Hudson, Lloyd's daughter, accompanied her dad with "On The Wings of A Snow White Dove."

Kelly Shea, daughter of Pat Shea has a beautiful voice. She held the attention of the congregation with her songs. At the end of the service a minute of silence was held in honour of the victim's and their families in the terrorist bombings in the United States, then "God Bless America" was sang. It was very touching. A lovely lunch

was served at the Golden Age with our daughters Sherry and Heather Stewart looking after it. Thanks to them and everyone who brought food. The evening was beautiful. A cap was found with the words "Team Industrial Services" written on it. It was left in the church after the service. The cap can be claimed by calling 648-5872 or 648-2351.

Winners of the Golden Age euchre were 50/50 Georgette Piche, door prize Don Evans, men's first prize Bobby Stewart, men's second prize Oscar Dumouchel, ladies' first prize Liz Bastien, second prize Georgette Piche. The Golden Age hosts euchres every Monday evening in the Golden Age Building at 8 pm. Everyone is welcome.

Helen Robinson and her sister-in-law from Stouffville motored to Kempton Park, PA recently, attending the Blue Mountain Festival of Gospel Music. Also camping on the grounds were Ross and Audrey Dodridge of Welland and Alvin and Grace Hill of Picton area. An interesting side trip to Teen Challenges' men's farm at Rebersburg, PA was hosted by Ross and Audrey's son Rick, who had been in charge of the men's farm but is now in charge of the women's complex along with his wife Barbara, in Philadelphia, PA. This farm is the last stage for men going through Teen Challenges program, and are able to finish their education as well as obtain a trade as well.

Have a safe and healthy

CAMPBELL'S BAY

Musical evening at St. Andrew's



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

The Golden Age Euchre Party was held for the second time with a good crowd in attendance.

Ladies high was a tie between Rita McGuire and Lorette Tranpanier. They split the prize, second was a tie between Dorcas Sparling and Lucy Kelly, they split the prize. Men's high was won by Boyd Ebert and second was a three way tie between Emile Herrault, Bobby Stewart and Paul Stafford. After a draw Bobby Stewart was the winner. The door prize was won by June Burman. The 50/50 was won by Maxine Fenton. Refreshments were served by Florence Wadge, Christine Cole and Stella Sullivan and Dorcas Sparling.

A service of Prayer for the Tragedies of Sept. 11 was held at St. John The Evangelist Church on Thursday evening with a great turnout. All the ministers took part, Father Basil Tanguay, Pastor John Foley, Father John Stopa, Pastor Sharron Rivest and Rev. Angus MacDonald. The service was a way for the people of our town to express their sympathy to the citizens of the USA as the grief for their loved ones.

Last week I was caught up in the Walk of Silent Hope in Shawville and omitted putting in about the Golden Age which was held on Tuesday, Sept. 11. Ladies high was won by a number of ladies, Lucy Kelly, Elsie Letts, Dorcas Sparling and Doris Telford. After a draw Lucy and Elsie split the prize, second was a three way tie between Phyllis Black, Veronica Perrier and Yvette Lacourse. After a draw Yvette was the winner. Men's High was won by

Frank Lacourse, second was a tie between Paul Stafford and Tom Hearty. They split the prize. The door prize was won by Inez Maheral and the 50/50 by Annette Ryan.

Sadie Letts of Lawless Lake spent a few days in Ottawa last week returning on Saturday.

Kervyn and June Burman were at Dana and Sheila's over the weekend. They were babysitting while the parents were away.

St. Andrew's United Church in Bryson was filled on Sunday evening for a musical evening. The talent included the Brysonnairs, Brent Ostrom, Paquerette Ostrom, Mel McClinton, George Taylor and guest singer Lloyd Hudson who was joined in one of his numbers by his daughter Amy. Ten year old Kelli Shea sang several solos. She was accompanied by her father Pat on the guitar. Kelli is an accomplished young singer and we look forward to having more in the future. This talent night in September is becoming a night to look forward to.

Birthday wishes to Edna Stonely who lives at the Respite Centre. Her daughter Daphne and her husband Jean-Louis held a party for her on Sunday to celebrate her 84th birthday. It was enjoyed by all residents especially Alva Lance. We hope she continues to have good health and happiness.

Saturday family and friends joined Jeanette Wilson of Shawville as she celebrated her 80th birthday. May she enjoy many more. Visiting with Rita Holmes were her son Norman and his children.

Marjorie and Clifford Stevenson returned from Dawson Creek where they spent a holiday with their son John. They made stops to visit in Saskatchewan and Winnipeg as well. The Parish Centre was

the scene of a delicious meal for parishioners and other people of the town on Sunday from 3 pm to 6 pm. Their centre which was opened more than a year ago has been a place to gather for various occasions such as the one on Sunday evening.

Birthday wishes to Alexandre Vaillancourt, Edith Cayouette, Patsy Patry, Justin Walsh, Cassandra Meilleur, Isabelle Giguere, Geoffrey Cooper, Richard Moore, Emile Petrin all celebrating birthdays during the week.

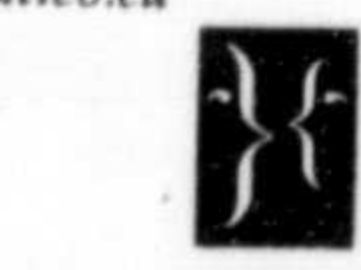
Anniversary wishes to Fran and Bert Hill, Sylvie and Kevin Kluge, Cory and Christine Pilon, Marilyn and Jim Lowe, Kerry-Ann and Guy Petrin, Laurie and Richie Soucie and Gerry and Roxanne Kluge all celebrating their special day during the week.

Get well wishes to Dorothy Romain a patient at Pontiac Community hospital.

Confused about mutual funds? I'll provide clarity.



Stuart Graham, RIV
Tel: 1-877-682-3091
grahamfinancial@sympatico.ca



CLARICA

Investment and insurance solutions - Since 1870

A trademark of Clarica Life Insurance Company. Financial Security Advisor and Advisor in group insurance and group annuity plans. Clarica Life Insurance Company, a Financial Services Firm. Mutual Funds Representative, Clarica Investco Inc. firm in group savings-plan brokerage. When you purchase mutual investments, you will be charged fees to manage them; these may be called commissions, trailing commissions, management fees and expenses. Please read the prospectus before investing. Mutual funds are not guaranteed, their values change frequently and past performance may not be repeated. First published on May 1, 2000

Graduate



Colleen Morris

Steve and Priscilla McKnight are proud to announce the graduation of their daughter, Colleen, from McGill University. On June 7, 2001, Colleen received her Bachelor of Education (Elementary) degree. Currently teaching at St. Joseph's Catholic Elementary in Prescott. Congratulations. Love Mom, Steve, Darlene and Meghan.

September 26, 1951 to September 26, 2001

Asa and Madeline Ostrom



Congratulations Mom and Dad on your 50th Wedding Anniversary.

Love and best wishes from Barry, Murray, Eldon and Grace and grandsons